

# SPIEZINFO

14. Jahrgang

April 2010

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez  
Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Jumu Uthman**  
Sportler, Musiker

Gaugehill Entertainment Presents

# Stiller Das

So Verdorbe



## 10. APRIL 2010

im Lötschbergsaal Spiez

DOORS: 19:30 / KONZERT: 20:30 / STEHPLATZ 40.- SITZPLATZ 55.-

VORVERKAUF: WWW.STARTICKET.CH

## Alles, was Spass macht...

Leichtathletik, Fussball, Musik, Akrobatik... es gibt so vieles, das ich gerne mache. Schon von ganz klein an faszinierte mich der Sport und ich habe mich mit andern Kindern gemessen. Mit meinen grösseren Geschwistern lieferte ich mir Wettrennen. Weil ich schon damals ehrgeizig war, ärgerte es mich, wenn sie mich schlugen und ich wollte immer besser werden.

Im Kindergarten trat ich zuerst ins Geräteturnen, dann in die Laufgruppe ein. Es gefiel mir, gefordert zu werden und Wettkämpfe zu bestreiten. Vor allem natürlich, wenn ich Erfolg hatte. Letzten Herbst habe ich dann vom Geräteturnen zum Fussball gewechselt.

Seit der zweiten Klasse spiele ich zudem Cornet. Die Musik macht mir Spass, vor allem das Zusammenspielen mit anderen. Neben dem wöchentlichen Unterricht mache ich jetzt auch noch im Orchester der Musikschule Thun mit. Zum Glück ist die Schule bis jetzt noch nicht so streng, da kann ich gut jeden Abend in ein Training oder in die Orchesterprobe gehen.

Um erfolgreich zu sein, muss man viel investieren. Je grösser ich werde, umso deutlicher wird das. Da ich vor allem im Laufsport viele Wett-



Jumu Uthman  
Sportler, Musiker

kämpfe mache, fällt es mir dort am meisten auf. Siegen ist nie einfach. Man muss kämpfen und alles geben. Man muss im entscheidenden Moment bereit sein. Mein Glück ist, dass ich immer super Trainer und Musiklehrer habe und hatte, die mich unterstützen.

Ich finde es gut, vielseitig zu sein. Man hat einen Ausgleich und setzt nicht alles auf eine Karte. Bei einem

Misserfolg bricht nicht die ganze Welt zusammen. Aber natürlich sind es die Erfolge, die mich anspornen. Zuletzt die Silbermedaille an den kantonalen Cross-Meisterschaften Ende Februar. Die grösste Überraschung war für mich, dass ich meinen bisher wohl wertvollsten Preis nicht im Sport, sondern in der Musik gewann: Den Ellenberger-Preis der Musikschule Region Thun. Das war ein sehr glücklicher Moment. Ich hatte auf keinen meiner sportlichen Erfolge so viele Reaktionen wie auf diesen Preis.

Bei allem was ich mache, ist es mir wichtig, Kollegen zu haben. Ich habe durch Sport und Musik viele Freunde gefunden. Als ich mit dem Geräteturnen aufhörte, war dies das Schwierigste: zu wissen, dass ich die Getu-Kollegen kaum mehr sehen werde.

Jumu Uthman

### Impressum

Redaktion Gemeindeinformation Franz Arnold, Konrad Sigrist, Anita Röthlisberger, Tel. 033 655 33 18, Christoph Stalder, Svend Peterzell (redaktionelle Berater) Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez Inserate, Gewerbe und Infoseiten, Realisation Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, spiezinfo@weberag.ch / Weber AG Spiez, Louise Bamert, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35, spiezinfo@weberag.ch Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis), Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09 Druck ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis Titelseite Jumu Uthman, Sportler, Musiker Fotograf Markus Reinhard, Hondrich Auflage 7'200 Expl. Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats ISSN 1662-0976

Redaktionsschluss: Montag, 12. April 2010

### Abfuhrkalender April 2010

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 2009 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr	Kreis 1	1	8	15	22	29
	Kreis 2		6	13	20	27
Grünabfuhr				12	19	26
Papierabfuhr				14		28
Kartonabfuhr	Kreis 1		7			
	Kreis 2				21	

### In Notfällen

Polizei	117		
Feuerwehr	118	Ärztlicher Notfalldienst	0900 57 67 47
Ambulanz	144	Notfallapotheke	079 668 01 91



Tüll-, Dekor- oder Raff-Vorhänge,  
Garnituren und hauseigener  
Nähservice



Teppich, Linoleum, Kork, Novilon,  
PVC- und Kautschuk-Bodenbeläge



Vertikal-Lamellen, Rollo, Jalousie,  
Plissée und Insektenschutz



Laminat und Parkettboden,  
Parkett schleifen, versiegeln  
oder ölen

**Robert Gasser**    **Telefon: 033 654 15 25**  
**Thunstrasse 4a**    **Mobile: 079 422 90 22**  
**3700 Spiez**        **www.gasser-spiez.ch**

# Wohnqualität

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	<b>5</b>
«Beim Laufen habe ich Musik im Kopf»	5-7
Helm yourself!	8
Bäume und Hecken zurückschneiden	9
Grössere Anlässe in der Spiezer Bucht 2010	10-11
Förderung von Wärmedämmmassnahmen	12-13
Essen direkt nach Hause geliefert	13
Fundsachen gehören ins Fundbüro	1
<b>INOFFIZIELLER TEIL –</b>	
<b>INFOS, GEWERBE, VEREINE UND POLITISCHE SEITEN</b>	<b>25</b>
<b>GEWERBE-INFO:</b> Patrick Zangerlé, Sozialberatung & Mediation, Spiez	15
Gourmet Gerlach, Spiez	17
Bücherperron, Spiez	19
<b>KULTUR:</b> Bibliothek Spiez	21
Heimat- und Rebbaumuseum Spiez	23
Bernisches Kantonalgesangsfest Spiez	25
festival swiss.movie	27
Schloss Spiez	29
Spiezer Agenda 21	31, 33
Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken	35
<b>VERSCHIEDENES:</b> Stiftung Artilleriewerk Faulensee	37
Gewerbverband Spiez	39
Krankenheim Spiez	41
Spitex Region Thun	43
Verein Bildende Künstler Berner Oberland	45
<b>SPORT:</b> OLG Hondrich	47
Rachma	47
Bikeclub Spiez	49
Turnen Spiez	51, 53, 55
Spiezathlon	56-57
<b>TOURISMUS:</b> Spiez Tourismus	59
<b>MUSIK:</b> Kultur Spiegel Spiez	61
Musikverein Spiez	63
Schlosskonzerte Spiez	64-65
Jodlerklub Spiez	67
Musica Volante	69
Kammermusik-Konzerte Hondrich	71
Zitheregruppe Soldanella	71
Interlaken Classics	73
<b>KIRCHE:</b> Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez	75
Ref. Kirchgemeinde Spiez	77, 79, 81, 83
Kath. Kirchgemeinde Spiez	84-85
<b>GESUNDHEIT:</b> Schweiz. Gesellschaft für Qigong u. Taijiquan	86
<b>KINDER:</b> animato Spielbetrieb	87
<b>KURSE:</b> Volkshochschule Spiez-Niedersimmatal	90-91
<b>WETTBEWERB</b>	<b>89</b>
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>92-94</b>

## «Beim Laufen habe ich Musik im Kopf»

Du machst Sport und Musik, beides recht intensiv. Hast du überhaupt noch Freizeit? Natürlich habe ich nicht so viel frei wie andere. Aber an schulfreien Nachmittagen mache ich regelmässig mit meinen Freunden ab. Die Trainings sind ja erst am Abend. Zudem habe ich auch dort viel Spass und gute Kollegen.

Wieviel Zeit verbringst du denn mit Wettkämpfen und Konzertauftritten? Im Winterhalbjahr hatte ich nur sechs Crossläufe und zwei Fussballturniere. Im Sommer ist aber fast jedes Wochenende ein Wettkampf – und weil ich jetzt im FC bin, werde ich wohl ab Frühling fast jeden Samstag einen Match haben. Konzerte habe ich eher selten, aber im März waren es gerade zwei.

Du machst sehr viel Verschiedenes. Ist es nicht schwierig, das alles aneinander vorbei zu bringen? Bis jetzt ging es fast immer einigermaßen. Allerdings sah ich im letzten Herbst keinen anderen



Zuoberst ist's am schönsten: 1. Platz bei den kantonalen Einzelmeisterschaften 2008 über 50 Meter Sprint.

Weg, als aus der Jugendmusik Spiez auszutreten, weil die Proben genau an den gleichen Abenden waren wie meine Trainings. Dafür kann ich jetzt an der Musikschule im Orchester mitmachen. Das gefällt mir auch sehr gut.



Solo auf einer selbst geschweissten Fantasiertrompete am Blechmusiktag der Musikschule.



Jumu spielt seit letztem Herbst im FC Spiez Fussball.



Unterwegs zum 2. Rang an den kant. Crossmeisterschaften 2010. Foto Markus Hunziker

das fasziniert mich. Auch seine coole Art, dass er immer so locker ist und Humor hat. Bekele hat sehr viel Ausdauer und einen fantastischen Endspurt. Im Fussball bewundere ich Samuel Eto'o – und natürlich meinen grossen Bruder Naaba, der bei den C-Junioren des FC Spiez Goalie ist.

#### Hast du auch Vorbilder in der Musik?

Ich bin ein grosser Fan von Michael Jackson. Mir gefällt die Musik, aber am besten gefällt mir, wie er getanzt hat.

#### Wie kamst du dazu, Cornet zu spielen?

In meiner Familie sind alle musikalisch. Meine Schwester Jaasinthia spielt sehr gut Klavier. Mein Vater ist Musiker und gibt Djembe-Kurse, meine Mutter hat früher Cello gespielt. Für mich war immer klar, dass ich Trompete spielen will. Es ist aber üblich, dass Kinder mit dem Cornet beginnen, weil es kleiner und handlicher ist. Warum ich genau dieses Instrument wählte, weiss ich nicht – aber es war bestimmt ein guter Entscheid.



Anmelden zur Bodenübung unter dem kritischen Blick von Getu-Trainer Lukas Fahrni.

#### Profitierst du im Sport von der Musik und umgekehrt?

Ja! Beim Laufen habe ich immer Musik im Kopf und der Rhythmus hilft mir, regelmässig zu rennen. Und beim Cornet-Spielen braucht man viel Puste, da nützt es mir, dass ich vom Sport her Ausdauer habe und fit bin.

#### Was sind deine sportlichen Ziele?

Im Laufsport will ich in der kommenden Saison meine Bestzeiten über 1000, 600 und 60 Meter weiter verbessern und so oft als möglich aufs Podest kommen. Im Fussball möchte ich einen Stammplatz in der Mannschaft kriegen und viele Tore erzielen.

#### Welches sind deine sportlichen Vorbilder?

Ich habe zwei grosse Lauf-Vorbilder: Usain Bolt und Kenenisa Bekele. Bolt ist unglaublich schnell,

#### Was Jumu Trainer und Musiklehrer über ihn sagen...

##### Die sportlichen Anfänge

Ich erinnere mich gut, als Jumu sein erstes Rennen (Giele- und Meitlilouf in Heimberg 2005) bestritt. Der kleine Jumu war schon vor dem Rennen voller Tatendrang und wollte die 300m lange Strecke so schnell wie möglich hinter sich bringen. Doch nach der ersten Kurve stürzte er und schlug sich das Knie auf. Jumu liess sich davon nicht entmutigen, er rollte das Feld mit blutendem Knie von hinten auf und landete nur knapp hinter den Podestplätzen im Ziel. Von da an war mir klar, was für ein ehrgeiziger und talentierter Läufer in ihm steckt.

Mauro Schneider  
Leiter Laufgruppe Jutu Spiez

##### Der Ellenberger-Preis

JUMU ... Sein Name ist Programm: JUNges JUWel JUBelte nach JURYentscheid, denn das MUntere MULtitalent MUSizierte MUstergültig! Jumu ist der lebende Beweis dafür, dass man auch mit dem Rücken halb zum Publikum den Ellenberger-Wettbewerb der Musikschule Region Thun gewinnen kann, oder dass man ohne seine Schwester hinter dem geöffneten Deckel des Flügels zu erspähen trotzdem perfekt mit ihr zusammenspielen kann. Sein unbekümmertes und gleichwohl souveränes Auftreten begeistert immer wieder, und mit seinem Charme verzaubert er regelmässig das Publikum.

Christoph Mäder  
Musiklehrer



##### Rückblick aufs Geräteturnen

Als Jumu 2005 ins Geräteturnen eintrat, war er eines der jüngsten Kinder. In seiner vierjährigen Karriere erlebte ich, wie aus dem scheuen und fleissigen Jungen ein talentierter Geräteturner wurde, der zum Beispiel mit dem Sieg am Jugitag 2007 Akzente setzte. Leider hat er Ende 2009 seine Karriere im GETU Spiez-Einigen beendet. Wir behalten ihn immer in guter Erinnerung.

Lukas Fahrni  
Trainer Geräteturnen Spiez-Einigen

##### Musizieren mit andern

Lieber Jumu, ich habe dich aus deiner Zeit bei den Wind-Kids (Kinder-Blasorchester) in bester Erinnerung. Dein fröhliches und aufgestelltes Wesen hat viele deiner Mitspieler/innen auf angenehme Art beeinflusst. Ich freue mich, dass du nun seit Kurzem auch im Orchester der Musikschule Thun dabei bist, wo du deine ausgezeichneten Fähigkeiten als Cornetist weiter unter Beweis stellen kannst.

Carlo Iannuzzo  
Orchesterleiter Musikschule Thun

##### Einstieg in den Fussballsport

Jumu spielt seit letztem Herbst im FC Spiez Fussball. Er hat sich sehr schnell in die Mannschaft integriert. Schon bald sah ich, dass er grosse läuferische Qualitäten hat. Nun muss er sich noch im technischen Bereich entwickeln, dann bin ich überzeugt, dass er Vieles erreichen kann.

Nicolas Wyder  
Assistenz-Trainer Junioren Ea

Jumu Uthman  
Dianaweg 5, 3700 Spiez,  
Tel. 033 654 07 21  
Jahrgang 1999, 4. Klasse Hofachern



## Helm yourself!

Mit dem Helm sicher zur Schule und zur Arbeit

**Helm yourself!** Die bfu-Velohelmaktion für alle Radfahrer läuft vom 20. März bis 1. Mai. Dank dem Fonds für Verkehrssicherheit mit Fr. 20.- Vergünstigung.

Mit dem Kickboard, Scooter, Rollerblades, usw. Alle die aufgezählten Fortbewegungsmittel zählen laut Gesetz zur Kategorie Spielzeuge oder Sportgeräte. Spiel und Sport auf der Fahrbahn sind nach dem Gesetz ausdrücklich verboten. Als Ausnahme ist das Benützen von Spiel- und Sportgeräten auf dem Trottoir (aufgepasst im Gefälle) und auf verkehrsarmen Strassen, wie zum Beispiel von wenig befahrenen Quartierstrassen, gestattet. Das heisst, dass Spiel- und Sportgeräte nicht als Verkehrsmittel auf der Fahrbahn benützt werden dürfen. Dazu gehört auch das Überqueren der Fahrbahn und das Benützen des Fussgängerstreifens.

Es liegt somit vor allem in der Verantwortung der Eltern, ihre Kinder über diese Regeln zu informieren und ihnen das Benützen von solchen Geräten nötigenfalls für den Schulweg zu verbieten. Der verantwortungsbewusste Sport- und Spiel-treibende trägt einen Helm. Der Velohelm eignet sich übrigens für all diese Sportarten.

### Mit dem Fahrrad

Kinder im Vorschulalter dürfen nicht mit dem Fahrrad auf die Strasse. Auch nicht in Begleitung der Eltern.

Die Polizei empfiehlt, das Fahrrad auf dem Schulweg nur in Ausnahmefällen und erst ab bestandener Veloprüfung regelmässig zu benutzen. Denken Sie daran, ein einzelner Radfahrer ist um ein Vielfaches gefährdeter als eine Fussgängergruppe von Kindern.



Aufgepasst, gerade wenn man verschlafen hat und noch schnell versucht, mit dem Fahrrad die verlorene Zeit einzuholen, passieren die meisten Unfälle.



**Velohelmbon-Aktion 2010 für alle Radfahrer**  
Dank dem Fonds für Verkehrssicherheit (FVS) kann die bfu dieses Jahr 60'000 Velohelme (für Kinder und Erwachsene) mit Fr. 20.- vergünstigen. Die Aktion dauert vom 20. März bis 1. Mai.

### So funktioniert es:

1. Die Velo- und Sportfachhändler haben die gewünschte Menge Velohelm-Bons bei der bfu bestellt.
2. Käuferin/Käufer gehen seit 20. März zu einem Fachhändler und lassen sich kompetent beraten (Schulen und Firmen gelangen ebenfalls an den Fachhandel).
3. Die Vergünstigung von 20 Franken wird den Kunden direkt vom Kaufpreis abgezogen. Der Händler rechnet direkt mit der bfu ab.

**Wichtig:** Die Vergünstigung gilt nur für Velohelme gemäss EN 1078, nur während der Dauer der Aktion und nur solange Vorrat. Es werden keine Bons anderswo verteilt oder im Internet zur Verfügung gestellt.

In der Gemeinde Spiez können beim «Velolade Bici-Baci» in Hondrich vergünstigte Helme bezogen werden. Weitere Händler (ausserhalb Spiez) finden Sie auf der Homepage unter [www.bfu.ch](http://www.bfu.ch). Die Abteilung Sicherheit Spiez wünscht allen Radfahrern eine unfallfreie Saison.

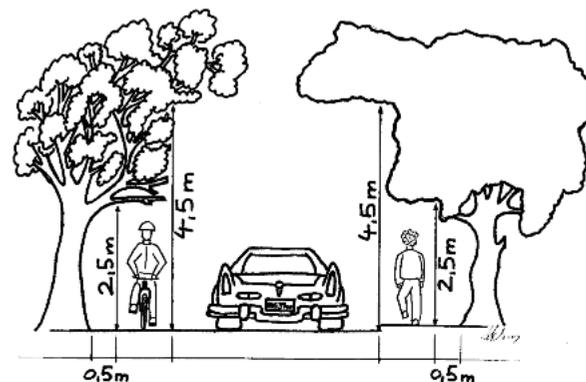
Abteilung Sicherheit Spiez  
bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung

## Bäume und Hecken zurückschneiden

Aufforderung an die Anstösser von Strassen, Wegen und Trottoirs

Die Anstösser an Strassen, Wegen und Trottoirs werden hiermit aufgefordert, das Zurückschneiden der Äste, Grünhecken und Sträucher usw. bis zum 31. Mai und im Verlaufe des Jahres nötigenfalls erneut auf die vorgeschriebenen Abmessungen zurückzuschneiden.

Gemäss dem Gesetz über den Bau und Unterhalt der Strassen ist das Strassengebiet über Trottoirs, Rad- und Fusswegen bis auf eine Höhe von 2,50 m und über der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4,50 m freizuhalten. Wenn die öffentliche Beleuchtung beeinträchtigt wird, sind die überhängenden Äste bis auf Lampenhöhe zurückzuschneiden.



Hecken, Sträucher, Äste und Anpflanzungen müssen seitlich mindestens 50 cm Abstand vom Fahrbahnrand haben. An Kreuzungen, Einmündungen und Kurven dürfen Sträucher und andere Bepflanzungen die Übersicht nicht beeinträchtigen. Die Maximalhöhe im Sichtbereich beträgt 0,8 m.

Nach diesem Zeitpunkt können die zuständigen Gemeindeorgane aufgrund der erwähnten Gesetzesbestimmungen die notwendigen Schritte unternehmen, um die nicht ausgeführten Arbeiten auf Kosten der Pflichtigen (Ersatzvornahme) ausführen zu lassen.

Die Bauverwaltung und der Werkhof danken der Bevölkerung für die Mithilfe.

### Grünabfuhr

Die Daten der Grünabfuhr können Sie dem Abfallkalender entnehmen oder im Internet unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) nachlesen.

Bauverwaltung und Werkhof Spiez

## GEMEINDE SPIEZ – TELEFONNUMMERN, E-MAIL-ADRESSEN, ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeschreiberei, 033 655 33 15  
[gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)

Schulsekretariat, 033 655 33 68  
[schulsekretariat@gemeindespiez.ch](mailto:schulsekretariat@gemeindespiez.ch)

Abteilung Sicherheit, 033 655 33 48  
[sicherheit@gemeindespiez.ch](mailto:sicherheit@gemeindespiez.ch)

Finanzverwaltung, 033 655 33 40  
[finanzverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:finanzverwaltung@gemeindespiez.ch)

Liegenschaftsverwaltung, 033 655 33 84  
[liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch)

Steuerverwaltung, 033 655 33 60  
[steuerverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:steuerverwaltung@gemeindespiez.ch)

Soziale Dienste, 033 655 33 55  
[sozialdienste@gemeindespiez.ch](mailto:sozialdienste@gemeindespiez.ch)

Bauverwaltung, 033 655 33 22  
[bauverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:bauverwaltung@gemeindespiez.ch)

Werkhof, 033 655 33 70  
[werkhof@gemeindespiez.ch](mailto:werkhof@gemeindespiez.ch)

AHV-Zweigstelle, 033 655 33 45  
[ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch](mailto:ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch)

Kinder- und Jugendarbeit, 033 655 08 16  
[kjas@gemeindespiez.ch](mailto:kjas@gemeindespiez.ch)

Homepage der Gemeinde: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:  
Mo–Fr: 09.00–11.30/14.00–17.00 Uhr  
Do: 09.00–11.30/14.00–18.00 Uhr

# Grössere Anlässe in der Spiezer Bucht 2010

Veranstaltungen müssen gemeldet und koordiniert werden

Im Sommer 2010 werden wiederum einige grössere Veranstaltungen in der Spiezer Bucht stattfinden. Gemäss der zwischen dem Gemeinderat Spiez und dem Verein Bucht Spiez abgeschlossenen Vereinbarung ist der Verein Bucht Spiez als Koordinator aller Veranstaltungen in der Bucht beauftragt.

In der Bucht sollen Veranstaltungen (Vereins- und Familienanlässe, Sport-, Kultur-, Jugend- sowie Tourismusveranstaltungen) für die Bevölkerung von Spiez und für Gäste ermöglicht werden. Diese Veranstaltungen sollen sich aber gegenseitig nicht stören oder konkurrenzieren und gleichzeitig die Anliegen der Nachbarschaft mit einbeziehen.

Grösseren Anlässe mit Immissionen sind limitiert und mit den zuständigen Instanzen der Gemeinde Spiez abgesprochen.

Mit dieser Anzeige wollen wir die Bevölkerung, die Bucht-Hotel/Restaurants und speziell auch die Anwohnerschaft über mögliche Immissionen im Voraus orientieren.

Anfragen für Veranstaltungen in der ganzen Bucht Spiez oder Reservationen für die Rogglisheune sind an unser Sekretariat, 0840 55 66 77 zu richten. Das Büro ist vom Mo - Do jeweils ab 08.30 - 11.30 Uhr besetzt. Im Internet können allgemeine Informationen zur Bucht und Rogglisheune unter [www.bucht-spiez.ch](http://www.bucht-spiez.ch) eingesehen werden. Der Belegungsplan der Rogglisheune kann auf dieser Internetseite unter: Rogglisheune/Belegungsplan eingesehen und Benützung-Anfragen interaktiv direkt gebucht werden.

Weitere Informationen können beim Präsidenten, Walter Holderegger, Mühlegässli 11, 3700 Spiez Tel.: 033 654 63 26 eingeholt werden. Ergänzungen zum Veranstaltungs-Programm sind möglich.



Walter Holderegger  
Präsident Verein Bucht Spiez



Datum	Anlass	Zeitraum
01.-06. April	Zirkus Harlekin, Do, Sa und Mo	tagsüber bis 23 h
<b>06. April</b>	<b>Schachenstrasse, Barrieren in Bucht bis Läset-Sonntag geschlossen</b>	
17./18. April	Yachtclub: Intern. Cat-Weekend, Buchtrondel/Kiesplatz	
01. Mai	Maifeier Rogglisheune, Eröffnung Rebbau-Museum	Nachmittag, Abend
01. Mai - 24. Mai	Schlosskonzerte	
02. Mai	Animato Spielfest, Buchtrondell und Rogglimatte	Nachmittag
12./13. Juni	Yachtclub: Yachten Weekend, Tempest, Kiesplatz	
19.-20. Juni	Schwimmclub Spiez, Berner Oberländer Cup im Bad	
26. Juni	Spiezathlon	tagsüber
08.-10. Juli	Kino open air, 1. Woche, Rogglimatte *)	Abends bis 23.30 h
10./11. Juli	Neumondschwimmen im Bad	Abends bis 01.30 h
11. Juli	Gigathlon, Wechselzone in Bucht über Tag, ganze Bucht	tagsüber
15.-17. Juli	Kino open air, 2. Woche, Rogglimatte *)	Abends bis 23.30 h
23.-25. Juli	Zirkus Monti (Fr) Sa - So	tagsüber bis 23 h
Fr 30. oder Sa 31. Juli	ein weiterer grösserer Anlass möglich *)	
01. August	Bundesfeier **)	Nachmittag bis 01 h
05. August	Donnschtig-Jass SF DRS, Ländte (wenn Spiezer-JasserInnen in Unterseen gewinnen!!)	bis 24 h
14. August	Bäuertlauf, Buchtrondell und Badparkplatz	tagsüber
29. August	Sonntag im Schloss	tagsüber
09.-12. September	Yachtclub Schw. Meisterschaft, Esse 850, Buchtrondell/Kiesplatz	
<b>26. September</b>	<b>Läsetsonntag, Schachenstrasse Barrieren bis 31. März 2011 offen</b>	
02./03. Oktober	Yachtclub Herbstpreis, Kiesplatz	

\*) 7 Veranstaltungen mit Verstärkeranlagen, die Immissionen bis in die Nacht hinein auslösen

\*\*) Bundesfeier ausgenommen von limitierten Veranstaltungen

+) im Jahr 2010 finden keine Schloss-Spiele statt

# Förderung von Wärmedämmmassnahmen

Das Gebäudeprogramm löst den Klimarappen ab

Anfang 2010 starten Kantone und Bund das Gebäudeprogramm, welches den Klimarappen ablöst. Das Programm dauert zehn Jahre und unterstützt in der Schweiz die energetische Sanierung von Gebäuden. Dafür stehen pro Jahr 200 Millionen Franken zur Verfügung.

Über 40 Prozent des Energieverbrauchs und der damit verbundenen Umweltbelastung in der Schweiz fallen im Gebäudebereich an. Wer seine Liegenschaft zeitgemäss saniert, kann den Wärmebedarf und die damit verbundenen Emissionen merklich reduzieren. So profitieren Sie nicht nur von tieferen Heizkosten und mehr Wohnkomfort, sondern erhöhen auch den Marktwert Ihrer Liegenschaft. Zudem leisten sie einen Beitrag zur Reduktion der Auslandsabhängigkeit. Gegenüber dem Klimarappen sind die Hürden für einen Förderbeitrag deutlich tiefer und man hat länger Zeit für die Realisierung. Besonders beachtenswert ist, dass der Ausbau eines bisher kalten Dachraumes förderberechtigt ist.

## Die Hauptkriterien für einen Förderbeitrag des Gebäudeprogramms

- Gefördert werden energetische Verbesserungen an der Gebäudehülle von Gebäuden, die vor dem Jahr 2000 erstellt wurden
- Der Förderbeitrag muss mindestens 1'000 Franken betragen
- Nur beheizte Gebäudeteile sind förderberechtigt (Mindesttemperatur 16°C, Ausnahme: der Ausbau eines bisher unbeheizten Dachraumes ist förderberechtigt!)
- Beizug einer Fachperson nicht vorgeschrieben, wird jedoch im Falle eines Projektes mit mehr als reinem Fensterersatz empfohlen

- Bearbeitungszeit der Gesuche ca. 20 Arbeitstage
- Eine Förderzusage ist zwei Jahre ab Datum der Zusage gültig

## Anforderungen an die Bauteile

- Fenster  
 $U \leq 0.7 \text{ W/m}^2\text{K}$  (gute Dreifachverglasung), Glasabstandhalter aus Kunststoff oder Edelstahl
- Aussenwand/Dach  
 $U \leq 0.2 \text{ W/m}^2\text{K}$  (12 bis 16 cm zusätzliche Wärmedämmung)
- Wand gegen unbeheizt  
 $U \leq 0.25 \text{ W/m}^2\text{K}$  (8 bis 12 cm zusätzliche Wärmedämmung)

## Beitragsätze

- Fenster  
70 Franken pro  $\text{m}^2$  Mauerlichtmass
- Aussenwand/Dach  
40 Franken pro  $\text{m}^2$  Bauteil
- Wand gegen unbeheizt  
5 Franken pro  $\text{m}^2$  Bauteil

## Generell

Förderbeiträge müssen immer vor Baubeginn beantragt werden. Lassen Sie die Eingabe durch den Unternehmer oder die beigezogene Fachperson vorbereiten. Ob Mehrfachförderungen zulässig sind, muss fallweise abgeklärt werden. Im Energiebereich legen auch der Kanton Bern, die Gemeinde Spiez und Branchenverbände Förderangebote auf. Informieren Sie sich.

## Internet

[www.dasgebäudeprogramm.ch](http://www.dasgebäudeprogramm.ch) Information, Wegleitung und Beitragsgesuch  
[www.bve.be.ch/ae](http://www.bve.be.ch/ae) Amt für Umweltkoordination und Energie Kanton Bern  
[www.energiefranken.ch](http://www.energiefranken.ch) Suche nach Postleitzahl – So einfach gelangen Sie zu Förderbeiträgen

## Sie möchten sich beraten lassen?

Regionale Energieberatung, Markus May / Marco Girardi / Roland Joss, Industriestrasse 6, 3607 Thun, Telefon 033 225 22 90, [eb@energie-thun.ch](mailto:eb@energie-thun.ch)



Bauverwaltung Spiez

# Essen direkt nach Hause geliefert

## Mahlzeitendienst Spiez

Niemand in der Küche? Kein Problem mit unserem Essen frei ins Haus geliefert. Daheim gesund essen – auch in der 2. Lebenshälfte.

Bei uns können Sie ausgewogene Mahlzeiten bestellen und sich damit die täglichen Mühen des Einkaufs, der Vorbereitung und des Kochens ersparen. Sie können die Menüs eine Woche im Kühlschrank aufbewahren und einfach in der Mikrowelle oder im Wasserbad erwärmen.

Wöchentliche Auswahl aus je sechs Normal-, Schonkost, Fleischlos oder Diabetes-Menüs.

## Preis nach Menüart

Normalkost/Schonkost:	Fr. 10.00
Fleischlosekost:	Fr. 8.80
Diabeteskost:	Fr. 10.80

Gratislieferung für Senioren

## Auskunft und Bestellung bei:

R. Wenger, Einigen, Tel. 033 654 24 12  
 M. Josi, Frutigen, Tel. 033 671 37 65

NEU: [www.mahlzeitendienst-spiez.ch](http://www.mahlzeitendienst-spiez.ch)



Mahlzeitendienst Spiez





# Fundsachen gehören ins Fundbüro

Die Abteilung Sicherheit nimmt Fund-/Verlustmeldungen entgegen

Auch in der Gemeinde Spiez gehen immer wieder Gegenstände verloren oder werden liegen gelassen. Vieles hat einen persönlichen oder materiellen Wert und die betroffene Person ist dankbar, den verlorenen Gegenstand wieder zurück zu erhalten. Achtung: für Tiere ist der Berner Tierschutz zuständig.

## Was tun, wenn Sie etwas gefunden haben:

- Die Finderin oder der Finder ist verpflichtet, die gefundenen Gegenstände im Fundbüro der Gemeindeverwaltung Spiez (Abteilung Sicherheit) abzugeben, sofern der Wert offensichtlich Fr. 10.- übersteigt.
- Falls die Fundsache dem Eigentümer vermittelt werden kann, hat der Finder Anspruch auf einen angemessenen Finderlohn. Dieser beträgt in der Regel 10%, bei einem Wert über Fr. 500.- mindestens 2%.
- Wenn sich die Besitzerin oder der Besitzer nicht innerhalb eines Jahres gemeldet hat, wird der Fundgegenstand gegen eine Kontrollgebühr je nach Wert des Gegenstandes der Finderin oder dem Finder überlassen.
- Bei einem Fund in einem bewohnten Haus oder in einer dem öffentlichen Gebrauch oder Verkehr dienenden Anstalt (z.B. Post, Bank, Gemeindehaus etc.) wird der Hausherr, Mieter oder die Anstalt als Finder betrachtet.
- Diebesgut sowie Haus- und Anstaltsfunde sind nicht finderlohnpflichtig.
- Haben die Finder kein Interesse an den Gegenständen, werden sie einer gemeinnützigen Institution übergeben.

## Wenn Sie etwas verloren haben

- Die Mitarbeitenden des Fundbüros benachrichtigen Sie, sofern die Fundsache eindeutig zugeordnet werden kann.
- Verlorengegangene Gegenstände können Sie beim Fundbüro melden. Sobald Ihr Gegenstand gefunden wird, werden Sie benachrichtigt.
- Nicht abgeholte und nicht vermittelbare Schlüssel werden nach Ablauf eines Jahres vernichtet.

## Spezialfall Tiere

Wer im Kanton Bern einen Hund, eine Katze oder ein anderes herrenloses Tier findet, muss dies seit dem 1. Januar 2009 dem Berner Tierschutz mitteilen. Verletzt ein Finder seine Anzeigepflicht und er behält ein gefundenes Tier, so macht er sich strafbar.

Eigentümerinnen und Eigentümer, denen ihr Haustier abhanden gekommen ist, können sich ebenfalls beim Berner Tierschutz melden.

**Kontakt:** [www.bernertierschutz.ch](http://www.bernertierschutz.ch)  
Kontaktformular Meldestelle

**Vermisst:** 0900 1844 00

**Gefunden:** 0800 1844 00

**Post:** Berner Tierschutz  
Postfach 37  
3020 Bern

*Abteilung Sicherheit Spiez  
Fundbüro*

# «Getrennte Wege gemeinsam gestalten...»

Die Familienmediationsstelle in Spiez feiert ihr 5-jähriges Bestehen. Von den über 100 Paaren, welche das Angebot bisher in Anspruch genommen haben, konnten 80% ihre Trennung und/oder Scheidung durch Vermittlung regeln.



Mediation ist ein Vermittlungsverfahren, welches sich für Paare eignet, welche faire und nachhaltige Lösungen suchen. Rückblickend auf die bisherigen Begleitungen lässt sich eine positive Bilanz ziehen:

- Die Mediation ist ein sehr kostengünstiges Verfahren.
- Die Konflikte lassen sich deutlich entschärfen.
- Die Bedürfnisse der Kinder werden angemessen berücksichtigt.
- Die Ratsuchenden werden zu Experten ihrer eigenen Sache und bleiben selbstbestimmt.
- Die Kommunikation wird besser.
- Nach 3 bis 5 Sitzungen erreichen die Paare eine einvernehmliche Lösung.

Als anerkannter Mediator begleite ich die Paare und Familien während der ganzen Lösungsfindung bis hin zur Gerichtseingabe. Bei rechtlich komplexen Fragestellungen und notariellen Belangen (z.B. Hausverschreibungen) stehen kompetente Anwältinnen und Notare zur Verfügung, welche punktuell einbezogen werden.

## Angebotsübersicht im Bereich Trennung und Scheidung

- Unterstützung im Erarbeiten einer fairen Trennungs- oder Scheidungsvereinbarung.
- Angeordnete Mediationen im Auftrag von Vormundschaftsbehörden.
- Vermittlung bei Besuchsrechtsproblemen.
- Begleitete Kindesübergaben in Ergänzung zum Begleiteten Besuchstreff in Spiez.
- Kinderzuteilungsberichte für Vormundschaftsbehörden und Gerichte.

## Termine nach Vereinbarung

**«Es gibt keinen Frieden, ausser der Weg ist Frieden...»**

(Martin L. King)

## Kontaktaufnahme/Termine/Kosten

Patrick Zangerlé  
Sozialarbeiter HFS/Familienmediator SVM  
Oberlandstrasse 23, 3700 Spiez  
033 654 26 90 und 079 382 95 34  
[info@fairhandeln.ch](mailto:info@fairhandeln.ch)/[www.fairhandeln.ch](http://www.fairhandeln.ch)

# Geranien- Markt



Samstag 1. Mai 2010

08.00-16.00 Uhr

## Blumenkistli:

Bei uns gekaufte Balkonpflanzen  
werden gratis eingepflanzt,  
Blumenkistli dürfen Sie auch einige Tage  
vorher bringen und am 1. Mai abholen.



**Wittwer**  **Blumen  
Gartenbau**

Gartenweg 3 (Spiezpark)  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 21 29

[www.wittwerblumen.ch](http://www.wittwerblumen.ch)

## Eintreten – Geniessen – Sein

Schon sind 4 Monate vergangen seit der Eröffnung von Gourmet Gerlach und viele interessante Kontakte sind entstanden.

Wir laden Sie ein, treten Sie ein und fühlen sich wohl bei uns im Bistro. Machen Sie einen kleinen Rundgang durch den Shop und lassen Sie sich inspirieren.

Möchten Sie gerne einmal mit Ihrer Familie, mit Ihren Freunden oder aus geschäftlichem Anlass, im kleinen Rahmen, einen Apero oder ein feines Essen geniessen und doch unter sich bleiben?

Genau das können wir Ihnen bieten!

### Neu ab April

Samstag oder Sonntag öffne ich das Bistro für kleinere Gesellschaften von 10 bis 30 Personen. Lassen Sie sich von uns verwöhnen und lassen Sie sich von uns, Ihrem Bistro Team, bedienen! – Rufen Sie uns an. Sie sind herzlich willkommen.

Von Karfreitag 2. bis Ostermontag 5. April schliessen wir. Ab dem 6. April sind wir wieder für Sie da.

### Öffnungszeiten

Bistro	Mo-Fr	7.00 – 19.00 Uhr
Shop	Mo-Fr	9.00 – 19.00 Uhr
Samstag		9.00 – 14.00 Uhr
Sonntag		geschlossen

### Neue Öffnungszeiten ab 1. Mai

Montag – Freitag		7.00 – 22.00 Uhr
Samstag		9.00 – 14.00 Uhr



Beatrice Gerlach  
Gourmet Gerlach  
Bistro & Shop  
Oberlandstrasse 26  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 10 05  
Mail [info@gourmetgerlach.ch](mailto:info@gourmetgerlach.ch)

Bringen Sie Ihre Schäfchen  
ins Trockene



Top Zins. Spesenfrei. Sicher  
und unkompliziert.

## Mit 1.26%\* Zins beim Sparkonto plus.

Sie möchten kein Risiko eingehen und trotzdem Ihre Schäfchen ins Trockene bringen? Wir empfehlen Ihnen unser Sparkonto plus: Da haben Sie Ihren Vorzugszins auf sicher, momentan 1.26%\*, zahlen null Franken Spesen und sind trotzdem immer flüssig. Denn pro Jahr können Sie über 25% des einbezahlten Kapitals verfügen. Profitieren Sie von dieser sicheren, unkomplizierten Geldanlage und lassen Sie sich beraten!

\*Stand März 2010

Dorfstrasse 13 | 3714 Frutigen | 033 672 18 18 | www.slfrutigen.ch

## Bücherecke

GEWERBE-INFO



Will Gatti  
**Diebe**  
Beltz & Gelberg, Fr. 29.60  
ISBN 978-3-407-81058-8

In der Hitze einer namenlosen Grossstadt Südamerikas kämpfen die Hauptfiguren des Jugendromanes «Diebe» von Will Gatti ums Überleben. Das Mädchen Baz und ihr einzig wirklicher Freund Demi sind noch Kinder. Nicht nur in ihrer Gang gelten die beiden als Meisterdiebe der Strasse. Demi klagt und rennt so schnell wie der Wind, während Baz ihm den Rücken freihält. Die beiden fühlen sich unbesiegbar bis Demi ausgerechnet einen der gefährlichsten Männer der Stadt bestiehlt. Plötzlich ist ihr Leben keinen Cent mehr wert. Sie sehen sich konfrontiert mit Machenschaften, welche an die Mafia erinnern und erkennen, dass selbst die Polizei kor-

rupt ist. Zum Glück ist Baz schlau und vorausschauend, so dass sie ihren Freund und sich selber aus diesem Ghetto retten kann.

*Der englische Autor arbeitete in vielen verschiedenen Berufen unter anderem als Lagerarbeiter in den Docks, als Dekorateur, Lkw-Fahrer und Lektor, bis er schliesslich Englischlehrer in einem Gymnasium in Südengland wurde. Auf hohem Spannungsniveau lässt er seine vielseitigen Lebenserfahrungen einfließen. Er erzählt sehr bildhaft, ausserordentlich rasant und packend. Die Geschichte um Baz und Demi erinnert etwas an Oliver Twist und ist bestimmt nicht nur für junge Leser und Leserinnen ein Genuss.*



Buchbesprechung von Bettina Guhl  
Buchhandlung Bücherperron  
Schläefli & Maurer AG  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 828 81 62, Fax 033 654 70 94  
www.buecherperron.ch, www.lesefieber.ch



Telefon 033 654 18 27  
Fax 033 654 84 29

www.aska.ch, info@aska.ch

### REISEN 2010

<b>Loire – Frankreich wie im Märchen</b>		
27. – 30.05.2010	inkl. HP ***	ab Fr. 985.00
<b>Haflinger Weltausstellung in Ebbs</b>		
04. – 06.06.2010	inkl. ZF ****	ab Fr. 590.00
<b>Seniorenferien Davos</b>		
07. – 12.06.2010	inkl. HP ****	ab Fr. 795.00
28.06. – 03.07.2010	inkl. HP ****	ab Fr. 795.00
<b>Südkandinavien mit Dänemark, Schweden &amp; Norwegen</b>		
04. – 14.07.2010	inkl. HP ***	ab Fr. 2'370.00
<b>Pässefahrt</b>		
15. – 18.07.2010	inkl. HP ***	ab Fr. 545.00
<b>Donau-Serenade von Wien nach Passau</b>		
02. – 06.08.2010	inkl. HP ****	ab Fr. 775.00
<b>Rundreise Ungarn</b>		
07. – 15.08.2010	inkl. HP ***	ab Fr. 1650.00
<b>Veloferien im Salzburgerland</b>		
29.08. – 04.09.2010	inkl. HP ****	ab Fr. 1220.00
<b>Wanderferien in Fiss – Tirol</b>		
05. – 11.09.2010	inkl. HP ****	ab Fr. 980.00
<b>Herbstferien Bramberg am Wildkogel – Pinzgau</b>		
15. – 20.09.2010	inkl. HP ***	ab Fr. 740.00
<b>Halbinsel Istrien (Slowenien)</b>		
26. – 30.09.2010	inkl. HP ****	ab Fr. 745.00

HP = Halbpension – ZF = Zimmer mit Frühstück

### MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2010

<b>27.05.</b>	<b>Kastelruther Spatzen</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 115.00
<b>22.06.</b>	<b>Rod Stewart</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 225.00
<b>13.06.</b>	<b>Musical «Ewigi Liebi»</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 154.00
<b>02.07.</b>	<b>Opernfestival Avenches</b> «Lucia di Lammermoor» (Carfahrt inkl. Ticket Kat. A/B)	Fr. 200.00
<b>23.07.</b> +30.07. +14.08.	<b>Landschaftstheater Ballenberg</b> «Farinet, der Falschmünzer» (Carfahrt inkl. Ticket Kat. A)	Fr. 74.00
<b>24.07.</b>	<b>Freilichttheater Moosegg</b> «Chummerbueb» (Carfahrt inkl. Ticket)	Fr. 74.00
<b>11.09.</b>	<b>U2</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 216.55
<b>18.09.</b>	<b>OTTO</b> (Carfahrt inkl. Sitzplatzticket)	Fr. 144.00
<b>20.11.</b>	<b>Apassionata</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 155.00

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

## KAFFEE IN EXZELLENTEM GESCHMACK



**Saeco Xelsis**  
Abschaltautomatik  
Energieeffizienz A  
Ansteckbarer Milchbehälter  
Bedienung durch sanfte  
Berührung  
Automatische Reinigung /  
Entkalkung

### Testen Sie bei Ihnen zu Hause!

Grosse Auswahl an Küchengeräten, Haushaltsgeräten, Körperpflege, Telefonen, Leuchten sowie Leuchtmitteln aller Art, Taschenlampen, Geschenkartikeln etc. finden Sie bei uns im Fachgeschäft mit Beratung.



**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

**Über 60 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!**

KULTUR



## UNESCO Welttag des Buches



**WELTTAG DES BUCHES**  
**JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE**  
**GIORNATA MONDIALE DEL LIBRO**

Seinen Ursprung hat der Feiertag für das Buch in einer katalanischen Tradition, wonach sich die Menschen zum Namenstag des Volksheligen Sant Jordi (Sankt Georg) Rosen schenken. Seit den zwanziger Jahren werden auf Initiative der Büchergilde von Barcelona auch Bücher verschenkt. Der 23. April ist besonders in Barcelona, der Hauptstadt Kataloniens, ein Kulturereignis mit Volksfestcharakter, bei dem Verkaufsstände auf den Strassen aufgebaut sowie Lese- und Bücherfeste organisiert werden.

Der 23. April ist darüber hinaus dem Gedenken an Miguel de Cervantes, William Shakespeare und dem bedeutendsten spanischen Renaissancedichter Inca Garcilaso de la Vega gewidmet. Cervantes starb am 23. April 1616 in Madrid, Shakespeare am selben Tag in Stratford-upon-Avon. Die Entscheidung der UNESCO, den katalanischen «Tag des Buches» zum Welttag des Buches zu erklären, ist in vielen Ländern begeistert aufgenommen worden.

Der 23. April ist der Geburts- oder Sterbetag einer ganzen Reihe weiterer prominenter Autoren wie z.B. Maurice Druon, K. Laxness, Vladimir Nabokov, Josep Pla und Manuel Mejia Vallejo. Weltweit beteiligen sich jedes Jahr neben zahlreichen Verlagen auch tausende Buchhandlungen mit eigenen Aktionen am Gelingen.

Im November 1995 erklärte die UNESCO auf Antrag des spanischen Staates den 23. April zum Welttag des Buches und des Urheberrechts. In einem Statement von Milagros des Corral, dem zuständigen Direktor der UNESCO, heisst es: «Lesen bedeutet einen interaktiven Dialog mit dem vom Autor eines Textes geschaffenen virtuellen Universum aufnehmen: einem Universum intellektueller Beschreibungen, das

sich jeweils unterscheidet, abhängig von der Phantasie jedes einzelnen Lesers.» «Es gibt Bücher zu allen Themen, für jedes Publikum und zu allen Zeiten. Aber wir müssen sicherstellen, dass Bücher für jeden und überall zugänglich sind.»

Die UNESCO möchte mit dem Welttag des Buches und den damit verbundenen weltweiten Aktivitäten Buch und Lesen fördern.

**Auch wir von der Bibliothek Spiez feiern den Welttag des Buches und überreichen Ihnen am 23. April eine kleine Überraschung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Achtung:** Am Gründonnerstag, 1. April ist die Bibliothek von 14–17 Uhr geöffnet.

### Neue Öffnungszeiten ab 1. März 2010

Montag		14.00 – 19.00
Dienstag		14.00 – 19.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 19.00
Donnerstag		14.00 – 19.00
Freitag		14.00 – 19.00
Samstag	10.00 – 14.00	
Homepage:	www.bibliothek-spiez.ch	
Adresse:	Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez	
Telefon:	033 654 55 80	
Mail:	info@bibliothek-spiez.ch	

*audio - video - telecom*

**Monats-Hit**

**2'399.--**

24 Monate Garantie

**Heimlieferung  
und Installation inkl.**



**PHILIPS AMBILINE 40 Zoll LED-Fernseher**

102 cm Diagonale, 16:9 Bildformat, Auflösung: 1.920 x 1.080 Pixel, Full HD, Kontrast: dynamisch bis 500.000:1, 100Hz-Technik, Edge LED-Backlight, 24p-Kinofilmwiedergabe, Ambilight, DVB-T-Empfang, DVB-C Empfang, HDTV, Tischfuß, 1xCI+ (40 PFL8664H/12 Hochglanz-Schwarz)

**6 Jahre Vollgarantie für Fr. 320.--**



# Sammelleidenschaft

Sonderausstellung 1. Mai bis 31. Oktober 2010

Privatpersonen und das Museum zeigen die Objekte ihrer Leidenschaft

Vernissage: Samstag, 1. Mai 2010, 14 Uhr

Öffnungszeiten 1. Mai bis 31. Oktober 2010:  
Mittwoch, Samstag und Sonntag 14–17 Uhr

Weitere Informationen unter: 033 654 73 72,  
info@museum-spiez.ch, www.museum-spiez.ch

Der Eintritt ist frei



# Sonnenwärme für Ihr Zuhause!



**Die Vorteile der  
Infrarot-Heizsysteme  
mit gleichmässiger  
Raumtemperatur  
für Ihr Zuhause  
erklärt Ihnen gerne**

**SH Elektro Telematik GmbH**

Gygerweg 16, 3700 Spiez  
Fon 033 650 14 40  
Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch  
www.sh-elektro.ch

**Für alles Elektrische.**

KULTUR  
**Bernisches  
Kantonalgesangsfest**  
29.+30. Mai 2010 SPIEZ

## Kantonales Gesangsfest in Spiez

Am letzten Mai-Wochenende wird in Spiez etwas los sein: Am 29./30. Mai 2010 werden 140 Chöre mit gegen 4000 Sänger und Sängerinnen aus dem ganzen Kanton und weitere Gastchöre im festlich herausgeputzten Spiez erwartet.

Wenn man die Internetseite [www.bkgf10spiez.ch](http://www.bkgf10spiez.ch) betrachtet, dann sieht man auf den ersten Blick, dass das Kantonale beim OK in guten Händen ist. Der Webmaster hat alle Hände voll zu tun, um die täglichen News ins Netz zu stellen.

140 Chöre mit 3979 Sängerinnen und Sängern sind nun definitiv angemeldet. Schön ist, dass auch rund 20 Gastchöre aus der ganzen Schweiz nach Spiez kommen. Als willkommene Überraschung wird auch der Schweizer Jugendchor auftreten.

### Festführer und grosse Lotterie

Klar, dass auch ein schöner Festführer mit vielen Informationen gestaltet wird. In diesen Tagen wird auch die grosse Lotterie mit einer Gewinnsumme von Fr. 60'000.- gestartet.

### Unterhaltung vom Feinsten

Am Samstag werden einerseits den ganzen Tag Chor-Vorträge zu hören sein, doch der Abend verspricht zum unvergesslichen Event zu werden: **Oesch's die Dritten**, die **Swiss Ländler Gamblers** und die **Montanas** werden im Festzelt für Hochstimmung sorgen.

Und wer nun noch mehr wissen möchte, dem emp-

fehlen wir einen Blick auf die Homepage, denn der Appetit kommt ja bekanntlich mit dem Hunger ...

Das OK BKGf 2010 Spiez freut sich auf alle grossen und kleinen Sängergruppen und wird alles daran setzen, dass das Kantonale am Thunersee eine unvergessliche Erinnerung bleibt: Ganz unter dem **Motto «Singen beflügelt»!**

Bericht und Infos: U. Marti

Internet: [www.bkgf10spiez.ch](http://www.bkgf10spiez.ch)

Singen beflügelt...

### Weitere Helfer erwünscht!

Aus den Reihen der organisierenden Chöre – Männerchor Spiez, Joy Singers und Gemischter Chor Faulensee – haben sich schon viele Mitarbeiter eingetragen. Trotzdem sind speziell am Samstag noch einige Posten zu besetzen.

Für die Personal-Einteilung zeichnet Frau Susanne Jacobs verantwortlich, die sich über alle Kontakte freut!

Email: [sujacobs@solnet.ch](mailto:sujacobs@solnet.ch)

# SPIEZARCHIV



**Wir suchen alte Fotos s/w und farbig aus der Gemeinde Spiez, Ansichten von Gebäuden, Aufnahmen von Festen, Anlässen, bekannten Spiezern usw. aus der Zeit von 1880 – 1985**

**für ein neues Spiezer Buchprojekt und eine SpiezArchiv-Website.**

Wir bitten Sie daher, **passende Fotos und Infos dazu** in unserer Filiale in Spiez unter Angabe Ihres Namens und Ihrer Adresse an Frau Louise Bamert abzugeben oder einzusenden.

Die Fotos werden wir dann digitalisieren und Ihnen wieder aushändigen oder zurücksenden.

**Auf Wunsch erhalten Sie die digitalisierten Bilder auf CD.**

**Wir danken Ihnen für Ihre Mithilfe.**

Weber AG Verlag  
Seestrasse 38  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 15 15

## 75. nationales Festival swiss.movie

Samstag 22., Sonntag 23., Montag, 24. Mai 2010

Liebe Spiezer und Spiezerinnen,  
Wussten Sie, dass Sie am ältesten Filmfestival der Schweiz in Spiez, bei freiem Eintritt, sechs Kategorien von Kurzfilmen sehen können?

### 1. Dokumentationsfilm

Eine Dokumentation wird bewusst gesucht und das passende Thema muss entwickelt werden. Hintergrundinformationen sind wichtige Bestandteile einer Dokumentation.

### 2. Reportage

Die Reportage ist spontan. Sie beobachtet die Wirklichkeit und gibt die Dinge so wieder, wie sie sind. Der Kameramann hat keine Kontrolle über das Geschehen vor der Kamera, er kann die Akteure nicht beeinflussen. Verpasste Augenblicke können nicht für die Kamera wiederholt werden.

### 3. Spielfilm

Spielfilme sind frei erfundene (künstlich aufgebaute, durchdachte und durchkonstruierte) Geschichten. Sie zeichnen sich durch eine Story oder Fabel aus. Wesentliche Bestandteile sind: Einleitung eines Konflikts – Zuspitzung eines Konflikts – Ergebnisse der Zuspitzung. Spielfilme können völlig frei erfunden sein oder auf nachgestellten Tatsachen beruhen.

### 4.a Freie Kategorie

Hier handelt es sich um Film-Arten, die keiner klassischen Filmform zuzuordnen sind und folglich auch nicht über deren Merkmale verfügen.

### 4.b Animations- und Trickfilm

Dieser stellt Vorgänge dar, die in der Form, in der sie wiedergegeben werden, nicht tatsächlichen Vorgängen entsprechen, sondern die erst mit den Mitteln und Möglichkeiten der Technik (Filmkamera, Computer) realisiert werden. Hier-

Nichtprofessioneller Schweizer Film  
Film non-professionnel suisse - Film svizzero non professionale

**festival swiss.movie**

Pfingsten – Pentecôte - Pentecoste



www.festivalswissmovie.ch

seit 1990 in SPIEZ

durch sind Gestaltungen und Wirkungen möglich, die mit realer Bildaufnahme nicht zu erreichen sind.

### 4.c Experimentalfilm

Der Experimentalfilm geht hinsichtlich Gestaltung, Technik und/oder Thematik eigene Wege. Der Experimentalfilmer stellt sich die Aufgabe, neue Wege zu finden und zu beschreiben. Zu dieser Kategorie zählen z.B. die Darstellung unwahrscheinlicher Vorgänge und Stimmungsfilme, bei denen besonders das Gefühl angesprochen werden soll.

### 5. Jugendfilm

Diese Kategorie umfasst eigentlich alle Kategorien. Die Werke sind lediglich von Jung-Autoren/-Autorinnen im Alter bis maximal 25 Jahren geschaffen worden.

### 6. One Minute Movie Cup (60 Sek.)

Das wesentliche Merkmal dieser Kategorie ist die maximale Lauflänge von 60 Sekunden. In dieser Zeit muss die Kurzstory auf den Punkt gebracht werden. Meist endet sie mit einer witzigen Pointe.

Liebe Einwohner und Einwohnerinnen aus Spiez und Umgebung, Wir Filmemacher aus der ganzen Schweiz freuen uns auch dieses Jahr auf Ihren Besuch an unserem Festival!

[www.festivalswissmovie.ch](http://www.festivalswissmovie.ch)

e-mail: [fsm@bluewin.ch](mailto:fsm@bluewin.ch)



Restaurant  
**im schloss**  
Spiez

Schlossstrasse 16  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch  
Öffnungszeiten: Do – Sa, 19.00 – 24.00 Uhr  
Auf Voranmeldung öffnen wir für Gesell-  
schaften und Anlässe gerne auch an anderen  
Wochentagen.

Lassen Sie sich für einen Abend  
mit erlesener Küche verwöhnen  
im gediegenen Ambiente auf  
Schloss Spiez.  
Bruno Wüthrich und Team

## Aktion Frühlingserwachen...

- Neue Küche?
- Neues Bad?
- Neue Inneneinrichtung?

...mehrholz

**LUAG**

**LUGIN BÜHL AG**

SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG

Aeschstrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
www.luag.ch | info@luag.ch



## Geschichte und Geschichten

Blicken Sie hinter die dicken Schlossmauern und entdecken Sie Geschichte und Geschichten der früheren Schlossbewohner!



Sonntag, 18. April 2010, 11.00 – 12.00 Uhr  
**Frauen im Schloss**  
Führung mit Isabelle Reich

**Anna von Rosenheim**, genannt Frau Aenneli, war die Mutter Adrians von Bubenberg. Neben der resoluten Frau hatte es Adrians zweite Gattin, die schöne Waadtländerin Jeanne de la Lasarraz wohl nicht leicht.

Im frühen 17. Jh. führte **Johanna von Erlach, geb. von Graffenried** nicht nur umsichtig das Regiment im Schloss Spiez. «Nebenbei» gebar sie ihrem Gatten Franz Ludwig 26 Kinder...

**Rosina Magdalena Gemuseus** starb 1919 als einsame Schlossherrin in Spiez. Auch die eigenwillige reiche Baslerin gehört in die Reihe der Frauen im Schloss.



Mittwoch, 28. April 2010, 16.00 – 17.00 Uhr  
**Die Schlosskirche**  
Führung mit Gerhard Schafroth

Die Schlosskirche Spiez zählt zu den 12 legendären, 1000-jährigen Kirchen um den Thunersee und ist weitgehend in ihrem ursprünglichen Zustand erhalten. Was erzählt die Legende, und ist die Kirche wirklich 1000 Jahre alt? Was hat der Bundesrat mit dem Kirchenstuhl zu tun? In der Führung wird nicht nur die Geschichte der Kirche, sondern auch die des Stuhles zum Schmunzeln und Nachdenken anregen.

Noch mehr Interessantes und Wissenswertes über das Schloss und seine Bewohner erfahren Sie beim Spielen von **MEMOZOOM** (Memory mit 60 Spielkarten und Begleitheft) – ein Spass für die ganze Familie. Erhältlich an der Schlosskasse für Fr. 25.–.  
Geöffnet Montag: 14 – 17 Uhr  
Dienstag bis Sonntag: 10 – 17 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
**À bientôt im Schloss!**

# Jetzt aktuell: Verschönern Sie Ihr Badezimmer



**Lichtbrause Polaris**  
LP 49.90  
**Aktionspreis Fr. 45.–**



- Ändert die Farbe automatisch und unabhängig von der Wassertemperatur
- Keine Batterie notwendig, Stromerzeugung mittels Wasserdruck
- Farbe ändert sich alle 5–7 Sekunden
- Schöner, weicher Strahl

**10% Rabatt auf allen SPIRELLA-Artikeln**



**WC-Deckel mit Absenkautomatik**  
LP statt 140.–  
**Aktionspreis Fr. 119.–**

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

KULTUR



Spiezer  
Agenda 21

## Mammutjäger

Die Krone der Erschöpfung



© Mammutjäger /  
milo.kalberer@  
druckereikalberer.ch

Ein kabarettistischer Leckerbissen mit Witz, Tiefgang und Poesie – Vom Haar in der Ursuppe zum Affen im Grosstadttschungel.

Ort: Krankenhaus Spiez (Saal)  
Datum: Donnerstag, 8. April 2010  
Zeit: 20 Uhr (Türöffnung 30 Min. vor Beginn)  
Eintritt: Fr. 25.–  
Reservationen: Koordinationsstelle  
Spiezer Agenda 21  
Tel. 033 655 02 58 oder  
spiezeragenda21@bluewin.ch

Eine Veranstaltung der



Spiezer  
Agenda 21



**Brillen und Kontaktlinsen  
für verführerische Augenblicke.**

**STREIT  
OPTIK**  
*gut aussehen!*

Kronenplatz · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 21 25 · Fax 033 654 61 63  
info@streit-optik.ch · www.streit-optik.ch

## Eier zum Färben und Ostereier gefärbt

vom Bauern Niederhauser

## Käse des Monats: Bündner Bergkäse

100 g **Fr. 1.50**

Ruedi und Veronika Rösch  
Oberlandstrasse 24, 3700 Spiez

Tel. **033 654 29 49**



**Das Beste  
der Region**

regionalprodukte.ch



KULTUR



Spiezer  
Agenda 21

## Philokafi

Sonntag, 11. April 2010 – Thema:  
«Warum moralisch sein? – Kreativität der Unmoral»



**11.15 Uhr im Dorfhüs  
Parleria (1. OG)**

Spiezbergstrasse 3, ab 10.30 Uhr offen  
Brennende Fragen der Zeit und des eigenen Lebens  
in ungezwungener offener Kaffeehausatmosphäre  
gemeinsam diskutieren.



Ein Projekt der Spiezer  
Agenda 21

## Morgenexkursion

Wer singt schon so früh am Morgen?



Wir wollen gemeinsam am  
Spiezberg dem Morgenkonzert  
unserer Vogelwelt lauschen  
und etwas über die einzelnen  
Arten und ihre Lebensraumansprüche  
erfahren.

**Treffpunkt:** vor dem Gemeindehaus Spiez  
**Datum:** Sonntag, 18. April 2010  
**Zeit:** 6 Uhr bis ca. 8 Uhr  
**Mitbringen:** warme Kleidung, Fernglas  
**Auskunft:** Barbara und Andreas Jaun-  
Holderegger, Tel. 033 534 534 0 oder  
spiezeragenda21@bluewin.ch

Dieses Angebot eignet sich gut auch für Familien.

Eine Veranstaltung der Arbeits-  
gruppe Natur + Landschaft der



Spiezer  
Agenda 21

# Kunsthhaus Interlaken

## Veranstaltungen im April

Montag, 5. April, 20.30 Uhr, Klassik  
**Meisterkonzert**  
 Prof. Zakhar Bron, Violine, Irina Vinogradova, Klavier

Eintritt Fr. 40.-

Samstag, 10. April, 20.30 Uhr, Klassik  
**Abschlusskonzert**  
**Meisterkurs Professor Zakhar Bron**  
 Studentinnen und Studenten des  
 Meisterkurses «Violine»

Eintritt Fr. 20.-

Beide Konzerte sind Veranstaltungen von  
 Interlaken Classics. Vorverkauf: [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
 Tel. 0848 38 38 00. Die Plätze sind nicht nummeriert.

Freitag, 30. April, 20.30 Uhr, Jazz  
**Sinatra Tribute Band & Scatmax Neissendorfer**  
 Scatmax Neissendorfer, vocal, Sandro Häsler, tp  
 Rolf Häsler, Saxes, Reto Anneler, saxes  
 Vincent Lachat, tb, Jérôme De Carli, piano  
 Giorgios Antoniou, bass, Daniel Aebi, drums  
 Plattentaufe & CD-Release

Eintritt Fr. 25.-

Kunsthhaus Interlaken  
 Jungfraustrasse 55  
 033 822 16 61, [www.KunsthhausInterlaken.ch](http://www.KunsthhausInterlaken.ch)



## Ausstellung Decoding time

27. März bis 16. Mai 2010

Eine Ausstellung mit historischen Fotografien aus der Sammlung Gertrud Stahel (1908–1998) und Interventionen der beiden Künstlerinnen Diana Dodson, Bern und Simone Zaugg, Bern und Berlin.

## Vernissage

Samstag, 27. März 2010, 17 Uhr

## Öffnungszeiten

Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr  
 Sonntag, 10 bis 12 Uhr  
 Montag und Dienstag geschlossen

## Führungen

11. und 25. April, 9. Mai 2010  
 jeweils am Sonntagmorgen, 10.30 Uhr

# Mitfahren, Angurten, fertig los... Neues Gesetz!

## Vorgeschriebene Sicherung ab 1. April 2010 (Grundsätze)

Alter / Grösse	Vorgeschriebene Sicherung
Kinder unter 12 Jahren, wenn Sie kleiner sind als 150 cm	Geeignete Kinderrückhaltevorrichtung, welche gemäss der Serie 03 oder 04 des ECE Reglement Nr. 44 geprüft ist.
Kinder ab einer Grösse von 150 cm	Vorhandener Sicherheitsgurt.

Baby Safe Plus  
 Ab Fr. 296.-

Duo Plus  
 Ab Fr. 578.-



Horizon booster seat  
 Fr. 66.-

Kidfix  
 Ab Fr. 355.-

Alle Modelle Britax-Römer

Gerne zeigen wir Ihnen die diversen Sitze und Befestigungsmöglichkeiten (**inkl. ISO FIX**), damit auch die Jüngsten im Fahrzeug den besten Schutz erhalten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Einfach persönlich*  
**Schönegg Garage AG Spiez**  
[www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch) [info@schoenegg-garage.ch](mailto:info@schoenegg-garage.ch)

Feel the difference





### OSTERN – FAMILIENBRUNCH

Geniessen Sie mit Ihren Liebsten einen Osterbrunch mit kulinarischen Köstlichkeiten vom Buffet à discrétion. Unser Küchenteam verwöhnt Sie mit Vorspeisen, Hauptgängen und Desserts inkl. 1 Glas Prosecco in wunderschöner Ambiente. Wir freuen uns auf Ihre Reservation!

4. APRIL AB 11:30 – 14:30 UHR

CHF 47.– für Gäste ab 15 Jahre. CHF 23.50 für Gäste von 7 bis inkl. 14 Jahre. Unsere kleinen Gäste bis und mit 6 Jahren schlemmen gratis.



### TAG DER OFFENEN TÜRE!

Am 11. April von 13:00 – 17:30 Uhr.

Wir laden Sie ein unsere neuen Räumlichkeiten im Hotel wie auch im neuen Tagungs- und Eventbereich persönlich kennen zu lernen. Das Eden-Team freut sich auf Ihren Besuch und steht für Fragen Rede und Antwort! Parkmöglichkeiten sind nur beschränkt verfügbar.

Detailprogramm unter: [www.eden-spiez.ch](http://www.eden-spiez.ch)



### SONNENTERRASSE, LOUNGE & BAR!

Geniessen Sie die Sonnenseiten des Lebens auf der wunderschönen Eden-Terrasse mit unvergleichlichem Panoramablick! Ob zum Verweilen bei Kaffee und Kuchen, zum Apéro oder Dîner bei Kerzenlicht, und, und, und...

Seestrasse 58  
Postfach 221  
CH-3700 Spiez  
T +41 33 655 99 00  
F +41 33 655 99 01  
[welcomeden@eden-spiez.ch](mailto:welcomeden@eden-spiez.ch)  
[www.eden-spiez.ch](http://www.eden-spiez.ch)

Top 50 Ferien- und Wellnesshotels der Schweiz  
(2007-2010) – Bilanz Magazin  
Best Innovative Concept in Luxury Hotels – HTR Magazin  
Design & Lifestyle Hotel – Schweiz Tourismus



# Öffnungszeiten 2010

Jeden ersten Samstagnachmittag im Monat von April bis Oktober  
ab 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr



03. April  
01. Mai  
05. Juni  
03. Juli  
07. August  
04. September  
02. Oktober

Zusätzliche Öffnungszeiten  
während der Sommermonate

Juli und August  
Mittwoch 14. Juli  
Mittwoch 28. Juli  
Mittwoch 11. August  
Mittwoch 25. August

Beginn jeweils um 17.00 Uhr  
Bitte um pünktliches Erscheinen!

Für Gruppenführungen und Reservationen ausserhalb der ordentlichen Öffnungszeiten ist Frau Schaller, Telefon: 033 654 93 40 oder Natel: 078 749 48 29, zuständig.





**Wir verkaufen**



**Unterseen am See** 117671005-252  
**EFH mit Bootshaus am See**  
Eine der seltenen Gelegenheiten direkt am See. Etwas erhöhte Lage, schöne und unverbaubare Sicht. Guter Zustand. 5½ Zimmer, grosser Garten, Bootshaus, Garage und diverse Parkplätze.  
Preis auf Anfrage



**Beatenberg** 119121002-8  
**Urbaner Lifestyle in den Bergen**  
Eigenwillige und authentische Architektur konsequent umgesetzt. Moderne Wohn- und Lebenskultur inmitten schönster Natur mit grandiosem Blick in die Berge.  
Wohnungen ab CHF 355'000 / EHP CHF 39'000



**Boltigen / Jaunpass** 117671005-254  
**Ökologisches Simmentaler Chalet**  
Traditionelles Chalet nach alter Zimmermannskunst. Energietechnisch + ökologisch auf höchstem Stand. Behaglicher Innenausbau mit Sitzofen. Herrliche Aussicht über dem Simmental.  
Ab CHF 750'000



**Hondrich** 110330003-226  
**11½-Zimmer-Villa**  
Gut erhalten, freistehend mit 2 Vollgeschossen an schöner Lage mit Seesicht. Grosszügige, offen gestaltete Räume sorgen für Komfort, einmalige Gartenlandschaft, Pergola, Teich mit Wasserfall.  
NWF 320 m<sup>2</sup>, GWF 1'107 m<sup>2</sup>. Preis auf Anfrage

# Einladung: Projekt – Umgestaltung Oberlandstrasse Spiez

**Wer:**

- Detaillisten, Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe sowie «Liegenschaftsbesitzer» an der Oberlandstrasse (Lötschberg- bis Kronenplatz)
- Alle Mitglieder des Gewerbeverbandes Spiez
- Projektinteressierte Bürgerinnen und Bürger

**Was:**

- Besichtigung eines erfolgreich realisierten Konzepts mit Fachbegleitung im Zentrum Köniz (BE)

**Wann:**

- 21. Mai, 2010 – 15.30 Uhr für ca. 2,5 Stunden während der Rush Hour

**Wo:**

- Besammlung um 15.25 Uhr vor der Gemeindeverwaltung Köniz Landorfstrasse 1, 3098 Köniz (Reise individuell selber organisieren)



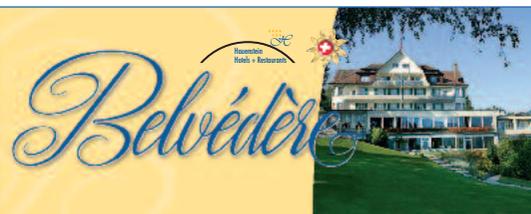
**Anmeldung bei:**

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33  
Fax 033 654 43 32  
info@sollberger-elektro.ch

## Wir suchen Immobilien-Makler



RE/MAX Spiez  
Bahnhofstrasse 21A  
3700 Spiez  
www.remax.ch/spiez  
info-spiez@remax.ch  
Telefon 033 650 11 88



STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez  
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

## Ostermenü

Das traditionelle Ostergitzi-Menü geniessen Sie am besten bei uns mit Freunden und Verwandten bei schönster Sicht auf See und den wunderbar farbigen Belvédère Park.

## Ostermontag im Schloss

Eine junge Tradition lebt!

Zur Schlosseröffnung präsentieren wir Ihnen wie immer Käse- und Zwiebelkuchen sowie natürlich unsere hausgemachten Brownies. Bei Musik und dem Verkosten des noch jungen Weinjahrganges 2009 geniessen Sie diesen geselligen Akt.

## Frühlingsball

Samstag, 17. April 2010 ab 18.30 Uhr

Die Häsler Bros. aus Interlaken laden zum grossen Ballvergnügen ein.

Ein fester Wert im Belvédère Kalender.  
Zum Preis von CHF 125.00 pro Person.

## Vorschau für Mai

### Muttertag

Sonntag, 9. Mai 2010

Lassen Sie ihre Liebsten am Muttertag hoch leben und verwöhnen Sie sie mit Köstlichkeiten aus der Belvédère Küche.

Ihre Gastgeber  
Markus Schneider & Mitarbeiter



## Schweizer Küche neu erleben

Hohmadpark  
Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

## Osterbrunch

Sonntag, 4. April 2010 ab 9.30 Uhr

Wie jeden 1. Sonntag im Monat servieren wir auch am Ostersonntag den beliebten Brunch. Geniessen Sie hausgemachte Konfis, Zopf und alles was man sich wünschen kann zum einmaligen Preis von CHF 29.00 pro Person.

## Oster Gitzi-Menü

Sonntag, 4. April mittags und abends

Neben vielen «gluschtigen» Gerichten verwöhnen wir Sie auch mit dem traditionellen Oster Gitzi. Lassen Sie sich diesen Leckerbissen nicht entgehen. Reservieren Sie noch heute ihren Platz.

## Cordon Bleu Festival – einfach und genial

Montag bis Donnerstag jeweils abends entdecken Sie ideenreiche Cordon Bleu Kreationen. Mild, scharf, fleischlos und exotisch – für alle Geniesser hat es etwas dabei.

## Entdecken Sie mit uns die Schweiz

Alle 6 Wochen besuchen Sie mit uns eine Region der Schweiz. Bis anfangs April werden Sie von Spezialitäten aus dem Waadtland verführt. Nach Ostern machen Sie mit uns eine Reise durch das malerische Luzern.

## Die Familie lebe hoch

Montag bis Samstagabend und Sonntag den ganzen Tag. Das spezielle Angebot für die Familie – ein 3 Gang Menü mit Mineralwasser ab CHF 79.50 für 3 Personen

Ihre Gastgeber  
Das Restaurant Burehuus-Team

VERSCHIEDENES

krankenheim spiez

# Tagestreff für Menschen mit Lebenserfahrung

Das Krankenhaus Spiez bietet älteren Menschen eine sinnstiftende und sinnvolle Tagesstruktur in Form eines Tagestreffs an. Dies bringt den Nutzniessern des Angebotes nicht nur eine Verbesserung der Lebensqualität auf verschiedenen Ebenen, sondern auch deren Angehörigen.

### Angebot

- Gemeinsames Kochen des Mittagessens
- Kreatives Gestalten
- Kulturelle Aktivitäten
- Ausflüge und Spaziergänge
- Ruhe- und Erholungszeiten
- Begleitung und Betreuung durch ausgebildete Mitarbeiter
- Mittagessen, Znüni und Zvieri
- Möglichkeit, sich hinzulegen
- Betreuungsdokumentation
- Erste Hilfe durch Notfalldienst des Krankenhauses

### Kosten

CHF 50.– pro Tag und Person

### Schnuppertag

Ein kostenloser Schnuppertag ist möglich.

### Öffnungszeiten

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag: 8–18.30 Uhr  
Teilnahme an einem, zwei oder drei Tagen möglich.



### Anmeldung und Auskunft

Wenden Sie sich bitte an Kaspar Zölch, Leiter Wohnen und Pflege. Telefon 033 655 40 40

Krankenhaus Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
www.krankenhaus-spiez.ch

Wir verkaufen  
Lebensqualität!



Herrliche See- und Bergsicht!



Ref. Nr. 5273

**3½-Zimmer Eigentumswohnung** in 3705 Faulensee

**CHF 413'000.-**

Viel Umschwung zum Leben!



Ref. Nr. 5268

**7½-Zimmer Einfamilienhaus** in 3700 Spiez

**CHF 797'000.-**

Wohnen nahe Zentrum!



Ref. Nr. 5270

**9½-Zimmer Einfamilienhaus** in 3700 Spiez

**CHF 974'000.-**

Wohnen an schönster Lage!



Ref. Nr. 5265

**6½-Zimmer Einfamilienhaus** in 3763 Därstetten

**CHF 725'000.-**

VERSCHIEDENES



## Die offizielle SPITEX-Organisation der Gemeinden Thun, Spiez und Heimberg

Mit der Integration der SPITEX Heimberg in die SPITEX Region Thun per 1. Januar 2010 umfasst das Einzugsgebiet der wachsenden Organisation die Gemeinden Thun, Spiez und Heimberg mit 63'000 Einwohner.

Als zweitgrösste SPITEX-Organisation im Kanton Bern sind wir in der Lage, unseren Betrieb entsprechend den neuen Entwicklungen und Anforderungen in Bezug auf die Dienstleistungspalette, Arbeitsqualität und die Finanzierung auszurichten. Wir haben nun eine Grösse erreicht, mit welcher wir in Zukunft die vom Kanton geforderten Spezialangebote wie etwa Palliative Care, Gemeindepsychiatrie oder Übergangspflege aktiv weiterentwickeln können.

### Unsere Ziele

Wir setzen uns zum Ziel, einen bedarfsgerechten Beitrag zu leisten, damit unsere Klienten in ihrer gewohnten Umgebung bleiben oder früher von einem stationären Aufenthalt nach Hause zurückkehren können. Es ist uns ein grosses Anliegen, Gesunde und Kranke aller Altersstufen zu ermuntern und anzuleiten, ihre Gesundheit zu fördern oder wenn möglich wieder zu erlangen. Den Grundsatz der Förderung und Erhaltung der Selbständigkeit unserer Klienten ziehen wir in die ganzheitliche Unterstützung mit ein, sei es im Haushalt, in der Pflege oder in einer Beratung.

### Unser Angebot

Die SPITEX Region Thun ist während 7 Tagen in der Woche von 07.00 Uhr bis 22.00 Uhr für Sie unterwegs bei:

- Krankheit, Unfall, Gebrechen, Schwäche und Behinderung
- psychischen und sozialen Problemen
- Krisen und während des Sterbens
- Problemen bei Schwangerschaft und Mutterschaft
- Krisen- und Überlastungssituationen in Familien
- Fragen zur Gesundheitsförderung und Beratung

### SPITEX Region Thun

Malerweg 2

3600 Thun

Telefon 033 226 50 50

info@spitex-region-thun.ch

Telefonische Erreichbarkeit Montag bis Freitag

08.00 – 12.00 Uhr

14.00 – 17.00 Uhr

In den übrigen Zeiten wird der Telefonbeantworter regelmässig abgehört.

Abonnieren Sie jetzt unseren Immobilien-Newsletter!



## Informationsabend «Die Geburt an unserem Spital»

### UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.

**Erster Teil: Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene**

**Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärdzimmer**

Anschliessend beantworten wir Ihnen gerne Fragen bei Kaffee und Kuchen.

Freitag, 16. April 2010  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5



*Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt:  
Freitag, 21. Mai 2010*

**Spital STS AG Thun** • Krankenhausstrasse 12 • CH-3600 Thun  
Tel +41 (0)33 226 26 26 • [www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)

AUSSTELLUNG



# Kunstaussstellung

24. April – 9. Mai 2010  
Dachstock-Galerie im Stadthaus Unterseen

**Vernissage:**  
Samstag, 24. April 2010, 17.00 Uhr

**Begrüssung**  
Marguerite Hofer, Präsidentin bkbeo

**Laudatio**  
Sue Testi, Präsidentin KSU

**Musikalische Untermalung**  
Stefan Heimo, Liedermacher

**Gastkünstlerin**  
Regine Ramseier, Objekte

**Die ausstellenden Künstlerinnen  
und Künstler des bkbeo**

Ursula Dubach Bilder, Hondrich  
Ines Fahrni Bilder, Scharnachtal  
Gisèle Gilgien Bilder, Hünibach  
Francine Guibentif Bilder, Thun  
Markus Hilpert digitale Malerei, Thun  
Karin Jaun Bilder, Därligen  
Trudy Reber Bilder, Meiringen  
Walter Rubin Bilder, Thun  
Herbert Siegenthaler Bilder, Oberstocken  
Heidi Steinhauer Bilder, Meiringen  
Sue Testi Installation + Plastik, Unterseen  
Hansueli Urwyler Bilder + Skulpturen, Unterseen  
Kathrin Wandfluh Bilder, Aeschi

**Finissage: 9. Mai 2010, 16.00 Uhr**

**Öffnungszeiten**

Mi, Do, Sa 15.00–18.00 Uhr  
Freitag 15.00–21.00 Uhr  
Sonntag 11.00–16.00 Uhr

**Informationen**  
[www.bkbeo.ch](http://www.bkbeo.ch)



**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## Jetzt aktuell Technische Kaufleute mit eidg. Fachausweis

**Start Lehrgang Technische Kaufleute: 17. August 2010**  
**Start Vorkurs für Technische Kaufleute: 17. April 2010**

Technische Kaufleute arbeiten hauptsächlich in kleinen und mittleren Unternehmen der verschiedensten Branchen, sei es in Industrie, Gewerbe, Verwaltung oder Dienstleistung. Die Ausbildung, die sie absolviert haben, qualifiziert sie für Führungsaufgaben im unteren bis mittleren Kaderbereich; sie ist eine eigentliche Querschnittsausbildung. Technische Kaufleute organisieren Arbeitsabläufe, nehmen Aufgaben der Personalführung wahr, verhandeln mit Geschäftspartnern oder kümmern sich um Fragen des Marketings.

Der Lehrgang richtet sich an Personen mit industriell-technischer oder gewerblicher Grundausbildung, die eine Kaderposition im kaufmännisch-technischen Bereich ausbauen oder anstreben wollen.

Zur Vorbereitung empfehlen wir Ihnen den Vorbereitungskurs für Technische Kaufleute zu besuchen. Sie erhalten die Grundlagen, um den Lehrgang «Technische Kaufleute» erfolgreich in Angriff nehmen zu können. Der Kurs bereitet Sie inhaltlich auf die Anforderungen der Fächer Finanz- und Rechnungswesen, sowie auf das Fach Deutsch vor.

Sind Sie interessiert? Dann besuchen Sie eine der folgenden Informationsveranstaltungen oder fordern Sie die Kursunterlagen bei uns an.

**Infoveranstaltung, 26. April 2010, 19.00 Uhr, bzi, Zimmer E.15**  
**Infoveranstaltung, 11. Mai 2010, 19.00 Uhr, bzi, Zimmer E.15**

### **Auskunft, Anmeldung und Unterlagen:**

Bildungszentrum Interlaken bzi  
Abteilung IE/Erwachsenenbildung  
Obere Bönigstrasse 21  
3800 Interlaken

T 033 828 11 17  
F 033 828 11 00  
weiterbildung@bzi-interlaken.ch  
www.bzi-interlaken.ch

SPORT



# Orientierungslauf – eine Sportart auch für dich!

## **Frühlingsferien-Kurs für Schülerinnen und Schüler ab 10 Jahren**

In den Wäldern der Region Spiez/Thun  
gemeinsam mit der OLG Thun  
**Mittwoch, 21. April bis Samstag, 24. April 2010**

### **Auskunft und Anmeldung:**

Evi Jüni, Speckhubel, 3631 Höfen  
Tel. 079 613 49 06, nachwuchs@olg-hondrich.ch  
Meldeschluss: 14. April 2010

## **Abendläufe für Gross und Klein vom Anfänger bis zur Könnlerin**

In den Wäldern der Region Spiez/Interlaken finden in dieser Saison fünf öffentliche Abend-Orientierungsläufe statt:  
**30. April, 4. Juni, 2. Juli, 27. August, 17. September**

**Details zu den Läufen unter:  
[www.olg-hondrich.ch](http://www.olg-hondrich.ch)**



# 2. Spiezmooscup

Samstag, 15. Mai 2010

## **Plausch-Fussball auf dem Seematterasen mit internationaler Besetzung!**

- Begegnungen wagen
- offen für alle
- Verpflegung vorhanden

**Interessiert oder Fragen?**  
kontakt@rachma.ch

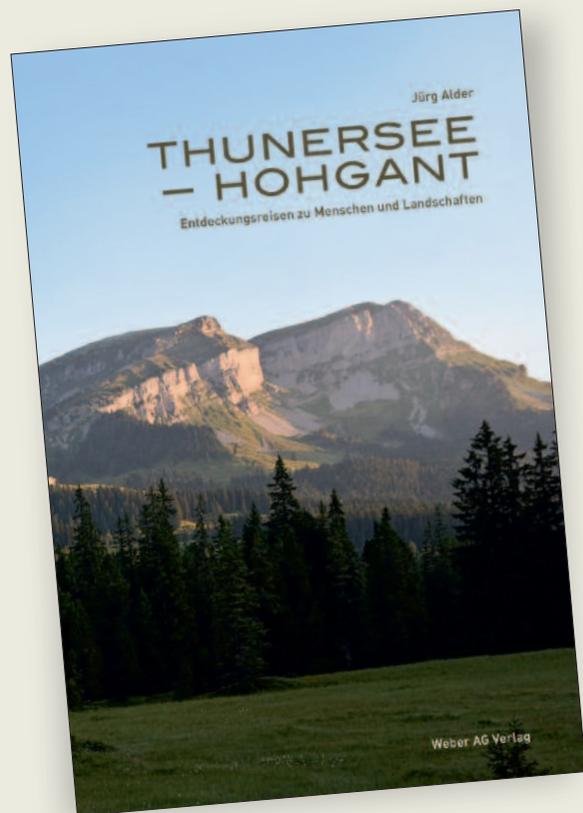


**NEU!**  
ab Mai 2010

Jürg Alder

# THUNERSEE – HOHGANT

Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften



Mehr als nur ein Reiseführer ist Jürg Alders «Thunersee-Hohgant – Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften». Da kommen auch zahlreiche Menschen, die in dieser noch wenig bekannten, geheimnisvollen und durchaus spektakulären Landschaft leben, zu Wort – sei es in längeren Interviews, sei es im Zusammenhang mit ungewöhnlichen Landschaftsbeschreibungen. Dennoch fehlen die «hard facts» nicht: Über 100 Tipps vermitteln viel Wissenswertes für all jene, die ebenfalls Entdeckungsreisen unternehmen wollen.

[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Thunersee-Hohgant» zum Preis von Fr. 49.–, inkl. MWSt., exkl. Versandkosten

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

SPORT



## Velobörse Spiez

**Ort: BKW FMB Energie AG, Spiez**

Thunstrasse 34

Durchführung: [bikeclubspiez.ch](http://bikeclubspiez.ch)

Auskunft Börse: 079 721 10 13

**Freitag, 30. April 2010**

Annahme 16.00 – 19.00 Uhr

Kein Verkauf und keine Reservation möglich

**Samstag, 1. Mai 2010**

Annahme und Verkauf 10.00 – 14.00 Uhr

Velos und Velozubehör können Sie zum Verkauf anbieten. Schrottreife Velos werden kostenlos entgegengenommen und entsorgt. **Börse-Beizli**



**Service**

Am Reparaturplatz können Sie das gekaufte Velo einstellen lassen. Sitzhöhe, Gangschaltung, Bremsen, pumpen etc. Gerne beraten und betreuen Sie Mitglieder des Bike Club Spiez.

## Fahrtechnik Grundkurs für Erwachsene



In diesem Kurs lernst du die nötigen Basics rund ums Biken im Gelände kennen.

Daten **28.4. / 5.5. / 12.5. / 19.5.2010**  
Zeit 18.30 bis 20.00 Uhr  
Treffpunkt Dürrenbühlturnhalle Spiez  
Kosten Fr. 80.–  
Abschlusstour **Samstag, 29.5.2010**

**Anmeldung** [www.bikeclubspiez.ch](http://www.bikeclubspiez.ch)  
oder 079 205 10 00

**Wichtig** Biker tragen immer Helm und Handschuhe. Versicherung ist Sache der Teilnehmer

[www.bikeclubspiez.ch](http://www.bikeclubspiez.ch)

# med. massagepraxis natalie kühne

- Med. Massage ◦
- Akupunkturmassage (nach Radloff) ◦
- Lymphdrainage ◦
- Wirbelsäulentherapie (nach Dorn) ◦
- Fussreflexzonenmassage ◦
- LaStone - Therapie ◦
- (Krankenkassen anerkannt)



„Bei mir sind Sie  
in guten Händen“

Oberlandstrasse 61  
3700 Spiez

Tel ◦ 079 781 95 75  
Web ◦ www.rueckenschmerzenadieu.ch  
E-Mail ◦ natik@gmx.ch



SPORT



WWW.TURNENSPIEZ.CH

## GESUCHT: Die schnellsten Kinderbeine des Niedersimmentals

Samstag, 01. Mai 2010, ab 13.45 Uhr, bei der Turnhalle Dürrenbühl in Spiez

«Di schnäuschi Niedersimmentalerin»  
«Dr schnäuscht Niedersimmentaler»

Alle können mitmachen (keine Vereinszugehörigkeit nötig).

Der genaue Zeitplan und die Anmeldeformulare findet ihr nach den Frühlingsferien in den Turnhallen und Schulhäusern, oder bei allen Jutu-Leiterinnen und -Leitern.

Nachmeldungen bis 30 Min. vor dem Start möglich.

Folgende Kategorien und Distanzen werden dabei angeboten:

Jahrgang:	Startzeit:	Strecken:
2003 u. jünger	13:45	50 m anschl. 1000 m
2002	14:05	50 m anschl. 1000 m
2001	14:20	50 m anschl. 1000 m
2000	14:35	60 m anschl. 1000 m
1999	14:50	60 m anschl. 1000 m
1998	15:05	60 m anschl. 1000 m
1997	15:05	60 m anschl. 1000 m
1996	15:20	80 m anschl. 1000 m
1995	15:20	80 m anschl. 1000 m

Neu:  
Superfinal, der Älteste gegen den Jüngsten  
im 60-m-Sprint mit Handicapstart

Die schnellsten drei pro Kategorie qualifizieren sich für den Regionalfinal «Die schnällschte Oberländer» am 29. Mai 2010 im Stadion Lachen in Thun.

und jetzt:  
trainieren – anmelden – mitmachen.

Auskunft: Heinz Maibach, Tel. 079 459 66 77



## Auf der Suche nach neuen Lieblingsschuhen?

Dann zu INA-K!



ABRO  
ARCHE  
ALLROUNDER  
FRATELLI ROSSETTI  
GARDENIA  
MEPHISTO  
SANO BY MEPHISTO

NEU im Sortiment:  
THINK  
BRUNATE

Schuh für  
Sie ist hier  
**INA-K**

INA-K  
am Marktplatz  
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58  
info@ina-k.ch  
www.ina-k.ch

zum Beispiel...



... das Minergie P-Einfamilienhaus in Zauggenried mit Hebeschiebetüren und Eiger-Fenstern der Wenger Fenster AG.

# wenger fenster

Büro: 033 359 82 82

In 25 Minuten zu Ihrem Theater im Wallis  
www.visp.ch

**LA POSTE**  
KULTUR- UND KONGRESSZENTRUM VISP

027 948 33 11

Die Hochzeit  
des Figaro  
Luzerner Theater

10. April 2010  
19.00 Uhr

Chess

Musical von Benny Andersson  
und Björn Ulvaeus (ABBA)

24. April 2010  
19.00 Uhr



SPORT



WWW.TURNENSPIEZ.CH

## JUTU-Läufer/innen mit sechs kantonalen Medaillen

Kraft, Ausdauer und Durchhaltewillen für die Strassen- und Bahnlaufsaion holten sich zehn Athlet/innen der Laufgruppe JUTU Spiez im Dreck, im Schnee und in der Kälte der Cross-Saison 2009/10. An total sechs Cross-Läufen stiegen sie insgesamt 25 Mal aufs Podest, 10 Mal standen sie ganz oben. Und: Rahel und Dina sind Kantonsmeisterinnen!

Obschon in ihrer Kategorie im jüngeren Jahrgang laufend, lieferte Rahel das beste Spiezer Resultat. Sie wurde ausgezeichnete Sechste, während Dina in ihrer Kategorie als gute Achte für den zweiten Platz in den Schweizer Top-Ten sorgte. Reto Schaufelberger lief bei den MU14 als Fünfte ein; die anderen JUTU-ler vermochten sich nicht in den ersten Zwanzig zu klassieren.

Am Jugendcross Biel, am Oberaargauer Cross Langenthal, am UBS Cross Düdingen und am Bärner-Cross holten Dominik Ueltschi, Dina Schranz, Jumu Uthman, Rahel Turtschi, Rafael Zimmermann, Zora Oswald und Kindushan Jeyatharan mit Podestplätzen Schwung für die Aargauer und Berner Crossmeisterschaften in Brugg: Dort gehörten Dina mit zwei Siegen bei zwei Starts bei den WU12 und Rahel gar mit vier Siegen bei vier Starts bei den WU14 zu den Favoritinnen. Sie wurden dieser Rolle gerecht und holten sich bei teilweise tiefen Bodenverhältnissen je den Kantonalen Meistertitel. Zu kantonalem Silber liefen Dominik bei den MU10 und Jumu bei den MU12. Zora erkämpfte sich bei den WU16 ebenso wie ihr Schulklassenkollege Kindushan bei den MU16 die Bronzemedaille.

Zum Saisonfinale trafen sich die besten Cross-Läufer/innen dann zum Championnat Suisse de Cross in St-Maurice. Die Teilnehmerfelder waren gross – und kalt war es im Unterwallis, der Boden gefroren, die 1000m-Runde trotz einigen Richtungswechseln und vielen kleinen, aber sehr ruppigen Steigungen schnell und anstrengend.



Die JUTU-Delegation in Brugg: Kindushan (dritter von links) hat seine Medaille noch nicht gekriegt (Bild: J. Zimmermann)

Chapeau vor den «Cross-Kindern» – sie haben gekämpft, gesiegt, gelacht und gelitten. Sie haben Enttäuschungen weggesteckt und einander unterstützt. Die Strassen- und Bahnlaufsaion dürfte halten, was die Cross-Saison versprochen hat!

**WIR KENNEN EFFIZIENTERE  
METHODEN GEGEN SCHIMMEL.**



**maler  
gipser**  
Die Kreativen am Bau.



**marty AG Spiez**

Maler- und Gipsergeschäft

*Kreativ am Bau seit 1892*

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 21  
info@martyagspiez.ch

SPORT



WWW.TURNENSPIEZ.CH

## JUTU: Leiter gesucht!!

Haben Sie Freude an der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen...?

Das JUTU Spiez sucht neue Leiterinnen und Leiter für die Trainingsgruppen KITU, Jugi Allround und JuGym. Es übernimmt allfällige Ausbildungskosten (Leiter J&S) und bietet persönliche Unterstützung.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei:

Heinz Maibach  
Am Stutz 3B  
3700 Spiez  
033 654 63 01



**Gratis Hörtest und  
kostenloses Probetragen  
sind bei uns selbst-  
verständlich.  
Besuchen Sie uns.**

*Franziska Hostettler  
Administration*

**Beltone**  
Ihr Partner für gutes Hören

www.beltone-hoerberatung.com

**Beltone Hörberatung**  
Oberlandstrasse 9, Spiez  
Tel. 033 655 01 33

**Beltone Hörberatung**  
Obere Hauptgasse 8, Thun  
Tel. 033 222 36 68

Hörgeräte • Hörberatung • Service • Zubehör • Gehörschutz • Tinnitusberatung

# SPIEZATHLON

## Willkommen am 22. Spiezathlon

Samstag, 26. Juni 2010

Liebe Sportlerinnen und Sportler,  
liebe Gäste und Anwohner

Nach 20-maliger Austragung des Spiezathlons konnten wir letztes Jahr mit dem 21. und ersten Radius Spiezathlon (Hauptsponsor und somit Namensgeber) ein gelungenes Revival erleben. Sehr viele Sportlerinnen und Sportler blieben dem längst traditionellen und familiären Anlass treu. Viele ehemalige Helfer haben dem neuen OK unter die Arme gegriffen und uns unterstützt. Mehr als 500 Teilnehmer, zahlreiche Besucher und Zuschauer und fast 200 Helfer haben für einen unvergesslichen Sportanlass gesorgt. Vielen herzlichen Dank an Euch!

Das neue Konzept mit dem neu gestalteten Zielgelände hat sich sowohl für die teilnehmenden Athleten, die Zuschauer, wie auch für die Sponsoren bestens bewährt.

Die Teilnahme am Radius Spiezathlon ist für alle Spitzen- und Breitensportler offen. Auch für 2010 werden zirka 550 Teilnehmer erwartet. Bilden Sie doch ein 3er-Team und versuchen Sie einen Triathlon im Team zu meistern. Vielleicht gewinnen Sie noch einen Startplatz gesponsert von den Top-Pharm Apotheken Niesen und Terminus in Spiez. Für weitere Infos schauen Sie doch unter [www.spiezathlon.ch](http://www.spiezathlon.ch) rein. Dieses Jahr werden neu auch Aussteller in der Bucht sein. Lassen Sie sich überraschen.



Die Sportlichen und festlichen Aktivitäten werden in der «schönsten Bucht Europas», der Spiezer Bucht durchgeführt. Wir wünschen allen Sportlerinnen und Sportler eine unfallfreie Vorbereitung, um hier in Spiez mit guten Resultaten und schönem Wetter belohnt zu werden. Die Bevölkerung von Spiez und Umgebung, aber auch Freunde und Bekannte der Teilnehmenden und von den Helfenden laden wir herzlich ein, die Wettkämpfe vor Ort zu verfolgen. Für das leibliche Wohl gibt es bestimmt was Passendes im Festzelt. Auch Kinder kommen am nahe gelegenen Spielplatz zum Zuge. Allen Beteiligten wünschen wir, dass sie auch dieses Jahr mit einer schönen Erinnerung an Spiez nach Hause zurückkehren.

Mit den besten Wünschen und sportlichen Grüßen  
Vom 16köpfigen OK-Team Spiezathlon

# SPIEZATHLON

## Gesucht: Helfer für den 22. Spiezathlon

vom Samstag, 26. Juni 2010

Wir danken allen freiwilligen Helfern für Ihren tollen Einsatz an den bisherigen Anlässen! Für den 22. Spiezathlon suchen wir viele «gute Seelen» damit der Radius Spiezathlon wieder zu einem unvergesslichen Erlebnis für alle Beteiligten wird!

### Dein Einsatz:

- Ein halber oder ganzen Tag mithelfen

### Dein Gewinn:

- Du erfährst den Radius Spiezathlon Spirit
- Du erhältst ein Funktions-Helfer T-Shirt
- Verpflegung am Wettkampftag
- Du lernst jede Menge interessante Leute kennen.
- Du erlebst die Faszination Sport aus Organisationsicht.
- An unserer Helferparty, die im Oktober 2010 im \*\*\*\*-Stern Strandhotel Belvédère in Spiez stattfindet, wirst Du mit einem tollen mehrgängigen Menü und anschliessendem Konzert entlohnt.

Wenn Dein Interesse geweckt ist und Du mithelfen möchtest melde Dich bei:

Daniela Habegger, Helferbetreuung per Talon,  
E-Mail: [weekendweg@swissonline.ch](mailto:weekendweg@swissonline.ch) oder  
077 421 33 39 umgehend an.

Freue mich über jeden Helfer.

### Bitte ausschneiden

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Jahrgang \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Mobile \_\_\_\_\_

T-Shirt Grösse  S  M  L  XL

Helfereinsatz bei (mehrfach möglich)

- Schwimmen  Festwirtschaft
- Radstrecke  Allround
- Laufen

Verfügbar am 26. Juni 2010

- ganzer Tag
- nur Vormittags
- nur Nachmittags

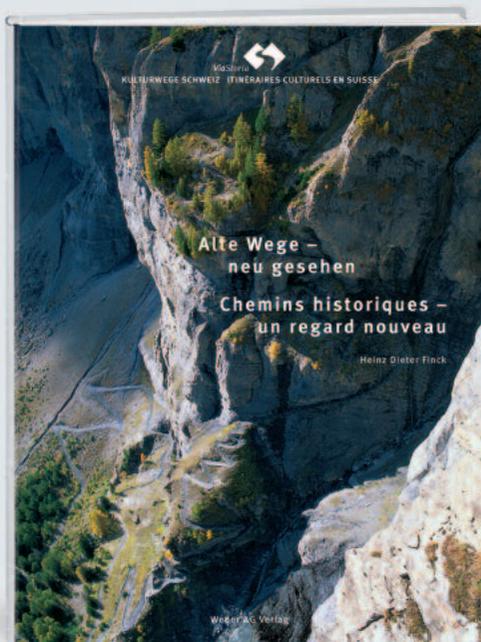
Bitte umgehend senden an:

SPIEZATHLON Helferbetreuung  
Daniela Habegger, Weekendweg 6M  
3646 Einigen

Neuer Bildband von ViaStoria, Kulturwege Schweiz:

# Alte Wege – neu gesehen

**NEU!**  
ab Frühjahr 2010



Zwölf Routen in allen Landesteilen führen auf historischen Wegen durch grossartige Kulturlandschaften. Sie verbinden Sehenswürdigkeiten von Natur und Kultur. Geniessen Sie den einmalig schönen Bildband über die zwölf Routen ViaCook, ViaFrancigena, ViaGottardo, ViaJacobi, ViaJura, ViaRhenana, ViaRomana, ViaSalina, ViaSbrinz, ViaSpluga, ViaStockalper, ViaValtellina – da ist die Schweiz am schönsten und unsere Kultur am reichsten.

Autor und Fotograf: Heinz Dieter Finck, Zürich

**Fr. 49.–** exkl. Porto- und Versandkosten

©2010, 24 × 32 cm, 272 Seiten  
über 300 farbige Aufnahmen  
deutsch/französisch  
ISBN-Nr. 978-3-909532-55-1



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Alte Wege – neu gesehen» zum Preis von Fr. 49.– inkl. MWSt., exkl. Versandkosten

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, www.weberverlag.ch

TOURISMUS



# Spiezer Zügli: Fahrplan 2010

4. April bis 17. Oktober

Hauptsaison 13. Juni bis 12. September   Sonntag bis Freitag (ohne Gewähr)						
Fahrt-Nummer	1	2	3	4	5	6
Zirkusplatz	13.15					
Bahnhof ab	13.30	14.00	14.50	15.45	16.45	17.30
Kronenplatz	•	•		•	•	•
Schoneggstrasse	•	•		•	•	•
Hotel Belvédère	•	•		•	•	•
Freibad	ca. 13.35	ca. 14.05		ca. 15.50	ca. 16.50	ca. 17.35
Kiosk/Minigolf	•	•		Pause	•	•
Hotel Seegarten	•	•		•	•	•
Ref. Kirche			•			
Heimat u. Rebbau			•			
Regez-Parkplatz			•			
Schiffstation an	13.45	14.20	15.15	16.20	17.00	17.45
Schiffstation ab	13.45	14.30	15.30	16.30	17.00	17.45
Regez-Parkplatz	•	•	•	•	•	•
Hotel Eden	•	•	•	•	•	•
Hotel Bellevue	•	•	•	•	•	•
Coop/Oberlandstrasse	•	•	•	•	•	•
Bahnhof an	14.00	14.45	15.45	16.45	17.20	18.00
Zirkusplatz						•

• = Haltestelle

Preise	Einzelfahrt	Tageskarte	Saisonabo	Kulinarisches Zügli
Erwachsene	4.00	7.00	60.00	70.00
Kinder bis 16 Jahre	2.00	3.00	30.00	25.00 (bis 9 Jahre)
Familie	–	–	110.00	–
Grosse Hunde	2.00	3.00	–	–

### ACHTUNG!

Das Spiezer Zügli verkehrt bei Regenwetter nicht.  
Im Zweifelsfalle gibt die Telefonnummer 033 655 90 05 Auskunft.

Nebensaison 4./5./11./18./25. April, 2. Mai bis 12. Juni, 13. Sept. bis 17. Okt.   Sonntag bis Freitag (ohne Gewähr)				
1	2	3	4	5
12.55				
13.10	14.00	14.40	15.30	16.30
•			•	•
•		•	•	•
•		•	•	•
ca. 13.15		ca. 14.50	ca. 15.35	ca. 16.35
•		•	Pause	•
•		•	•	•
	•			
	•			
	•			
13.25	14.20	14.55	16.00	16.45
13.45	14.25	15.10	16.15	17.00
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
14.00	14.40	15.25	16.30	17.15
				•



Ausserhalb des Fahrplans steht Ihnen unser Spiezer Zügli für Extrafahrten zur Verfügung (CHF 200.– pro angefangene Stunde).

Das kulinarische Zügli findet am Donnerstag, 10.6., 8.7., 12.8. sowie 9.9. jeweils um 18.30 Uhr statt (Preis CHF 70.– für Erwachsene).

Wir wünschen Ihnen viele schöne Fahrten mit dem Spiezer Zügli.

wohlfühlen  
Massage Chappeli

RUND-UM Wohlfühlen

Ihre Massagepraxis spezialisiert auf Behandlungen während und nach der Schwangerschaft.

Krankenkassenanerkannt

Massage Chappeli | Nathalie Studer-Boegli  
Medizinische Massagen  
Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
Telefon 033 650 99 05 | info@massage-chappeli.ch  
www.massage-chappeli.ch



So individuell wie Ihr Traum vom Eigenheim: unsere Beratung.

Mit Raiffeisen wird Ihr Traum von den eigenen vier Wänden schneller wahr. Denn unsere Experten beraten Sie gerne persönlich und erstellen für Sie eine individuelle Finanzierungslösung, die Ihren Wünschen und Ihrer Situation entspricht. Sprechen Sie heute noch mit uns.

Raiffeisenbank Thunersee-Süd  
Spiez Leissigen Krattigen  
Telefon 033 655 88 88  
www.raiffeisen.ch/thunersee-sued

**RAIFFEISEN**

MUSIK



## Programm April

Freitag 9. April 2010, 20.30 Uhr  
Kirchgemeindesaal Spiez  
«Marc Sway» – Tuesday Songs  
Vorbund «Nils Burri»

Eintritt Fr. 30.-/20.-  
Reservierungen: www.othello-planet.ch  
www.marcsway.com / www.nilsburri.ch

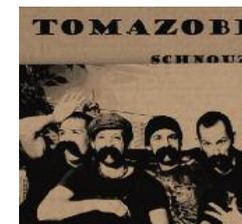


Der Soulsänger Marc Sway mit brasilianischen Wurzeln fühlt sich den erdig-souligen Motown Grooves nahe. In New York wurden die Dienstagswerke zum Album «Tuesday Songs» zusammengefügt. Mit Jojo Meyer, einem Schweizer Drummer, der zu den Besten der Welt gehört, hatte Sway ein renommiertes Zugpferd in seinem New Yorker Stall. Die charismatische Stimme von Marc Sway und sein Temperament voller Emotionen fließen in die von Dynamik geprägten Songs ein.

Die Live-Konzerte sind ein Spiegel dessen: «Tuesday Songs» knüpft nahtlos an die Hits «Severina» und «Ready for the Ride» an. Mit einer verblüffenden Leichtigkeit verbindet Marc Sway brasilianische Rhythmen mit R&B, Soul, Funk und Pop. Retro-Sound trifft auf Moderne, ein Ohrenschaus mit Qualität und viel Gefühl.

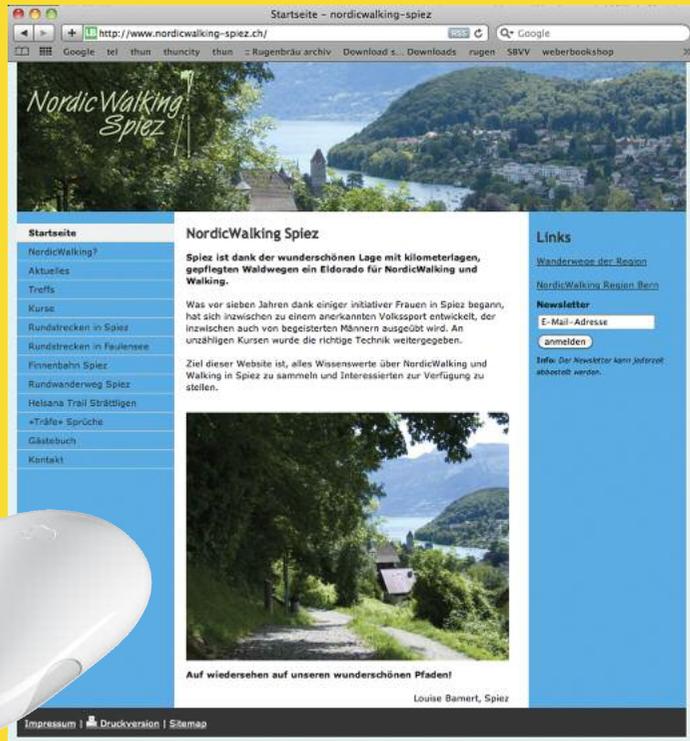
Konzert: Samstag 10. April 2010, 20.30 Uhr  
Kirchgemeindesaal Spiez  
«Tomazobi»

Eintritt Fr. 25.-/ 15.- (Sitzplatz)  
Reservierungen: www.othello-planet.ch  
www.tomazobi.ch



Entweder man findet sie sehr lustig oder gar nicht, weil sie einfach zu spassig sind. Tomazobi, nach eigenen Worten Berner Guerilla-Troubadouren, bringen ihr neues Album «Schnouz» heraus.

Was ihr dritten Album bietet, ist unterhaltsam; ab und zu gar einfallsreich und überraschend, zum Beispiel bei «Mike Shiva», einem Stück, das unverkennbar an «Aquarius» aus «Hair» angelehnt ist. Doch damit tun Tomazobi, was sie am besten können: bekannte Songs stehlen und lustig verunstalten.



## EINFACH UND SCHNELL ZUR EIGENEN WEBSITE !

In unserem individuellen dreistündigen Kurs lernen Sie, wie Sie Ihren Internetauftritt stilvoll und professionell gestalten können.

**Kurszeiten:** Drei individuelle Schulungsstunden zu vereinbaren während unseren Bürozeiten.

**Kursorte:** Nach Absprache in unseren Büros an der Gwattstrasse 125, Gwatt oder an der Seestrasse 38, Spiez

**Kurskosten:** CHF 500.- (exkl. MWST) inkl. Nachsupport und umfangreiche Schulungsunterlagen.

**Interesse?** Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

**Kontakt:** Weber AG  
Louise Bamert  
Telefon 033 654 15 15  
l.bamert@weberag.ch

MUSIK



# Unterhaltungskonzert im Lötschbergsaal Spiez

Samstag, 17. April 2010, 20.00 Uhr



Unter dem Motto:  
Beschwingt in den Frühling

Leitung Harmonie:  
Hans Peter Zumkehr

Leitung Tambouren:  
Rolf Schmutz

Eintritt: Fr. 12.-

## Mit aufgefrischem Gewand

aber selbstverständlich im gewohnten  
romanischen Kirchenraum

präsentieren wir wiederum musikalische  
Leckerbissen



Das neu zusammengesetzte Team der



freut sich auf Ihren Besuch  
im kommenden Mai

## Programm 2010

Samstag, 1. Mai 2010, 20.00 Uhr

### GABRIELICHOR BERN

Mehrhörige Werke aus drei Epochen mit dem Gabrieli-chor Bern  
Leitung Hans Gafner, und dem Lautenduo M&M

Sonntag, 2. Mai 2010, 17.00 Uhr

### FRANZ SCHUBERT – QUASI PARLANDO

Das Oktett von Franz Schubert, durch das Ensemble «La Strimpellata Bern» und den Schriftsteller Francesco Micieli musikalisch und literarisch gedeutet

Sonntag, 9. Mai 2010, 17.00 Uhr

### KINDERKONZERT

Chumm mir wei ga wandere  
Ein Erlebnis für Kinder und Junggebliebene

Mittwoch, 12. Mai 2010, 19.00 Uhr

### JUNG UND LEIDENSCHAFTLICH

Simone Meyer, Violine, und Martin Werner, Klavier, interpretieren Meisterwerke des 19. und frühen 20. Jahrhunderts

Sonntag, 16. Mai 2010, 17.00 Uhr

### FAMILIENKONZERT

Hauptsache: Saxophon  
mit dem Konus Quartett. Familiengerechtes, farbiges Konzert rund um die Saxophonfamilie

Freitag, 21. Mai 2010, 20.00 Uhr

### GEORGE GRUNTZ – PIANO SOLO

Solo-Abend unter dem Motto «Jazz Today»

Pfingstmontag, 24. Mai 2010, 17.00 Uhr

### CARTE BLANCHE

Klavierquartett aus Basler MusikerInnen um Hansheinz Schneeberger  
Werke von Robert Schumann und Roland Moser



Praxis für Traditionelle  
Chinesische Medizin

**Ursula Burri**

Oberlandstrasse 21 | 3700 Spiez

Akupunktur | Tuina-Massage-Therapie  
Kräuter-Therapie | Moxa | Schröpfen  
Zungen- und Pulsdiagnostik  
KK anerkannt mit Zusatzversicherung

Tel. 033 655 0513 | Natel 079 485 7088



**Frühlings-  
Aktion**

**15% Rabatt auf das  
A Discretion Angebot**  
Statt CHF 42.- nur CHF 35.70!

jeweils von Sonntag bis Donnerstag

28.03.2010 - 18.04.2010

Wir zaubern Ihnen  
ein Lächeln ins Gesicht!



[www.its1world.ch](http://www.its1world.ch)

**HAN Mongolian Barbecue**

Bälliz 10 · 3600 Thun · Tel. 033 221 70 90

**Heiniger's Gartenteam**

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27  
Fax 033 654 61 58  
Natel 079 656 20 42

**Jetzt aktuell:**

**Rasenpflege.**



Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

**Garage *Schneiter* AG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung



**OPEL**



**DAIHATSU**



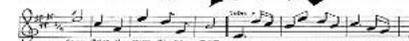
**Thunstrasse 25 • 3700 Spiez**

**Tel. 033 654 55 55**

**[www.schneiterag.ch](http://www.schneiterag.ch)**

MUSIK

**Jodlerklub  
Spiez**



# Frühlingskonzert

Samstag, 24. April 2010, 20.00 Uhr  
Im Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez



### Mitwirkende

Jodlerklub Frutigen

Leitung Hanspeter Dummermuth

Räbliuus Leitung Thomas Bachofner

Trio Waldrand Leitung Fritz Obrecht

Jodlerklub Spiez Leitung Thomas Bachofner

### Platzreservation

Tel. 033 654 37 23, 18.00-20.00 Uhr  
[hans.uebelhart@bluewin.ch](mailto:hans.uebelhart@bluewin.ch)

Schöne Tombola

### Programmansage und Präsentation

Hans Bachofner

Nach dem Unterhaltungsprogramm

Tanz mit dem Trio Waldrand

Eintritt Fr. 12.-

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

# SPORT-BUDGET®

www.sportbudget.ch FRUTIGEN & SPIEZ

Für clevere Sparer!



~~150.-~~  
69.- **54%**

FUSSBALLSCHUH  
Nike, Herren Gr. 39 bis 46

~~89.-~~  
39.- **56%**

FUSSBALLSCHUH  
Nike, Kinder Gr. 32 bis 39

**2861**  
reduzierte  
Schuhe an  
Lager



Wohngruppe  
für Betagte  
**Oase**

Betreutes  
Wohnen im Alter

Im Zentrum von Spiez und doch im Grünen, liegt die Wohngruppe für Betagte, die leichte Pflege benötigen.

## Wir haben ein Zimmer frei.

Auch geeignet für Ehepaar oder als Ferienplatz möglich.

Auskunft unter:  
Wohngruppe für Betagte «Oase»  
Gartenweg 4, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 44 02  
wgoase@spiez.ch

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

## BeO-Osterprogramm

Tipps zum Hinhören

### Karfreitag, 2. April

12.00-14.00 BeO-Karfreitags-Quiz  
15.00-16.00 BeO-Trüff Spezial mit Überraschungsgast  
18.00-20.00 BeO-Country-Special: Dolly Parton, Konzertmitschnitt Dollywood 2002

### Ostersonntag, 4. April

12.00-14.00 BeO-Oster-Quiz  
15.00-17.00 BeO-Osterhase-Spezial, der Osterhase zu Gast bei Radio BeO  
18.00-20.00 Music-Special: Celine Dion, Konzertmitschnitt Las Vegas 2004

### Ostermontag, 5. April

09.00-10.00 BeO-Lachsack-Spezial  
14.00-18.00 BeO-Ostermontags-Party mit Studiogästen: Komiker Sven Allenbach, die Band "Second Hand Shop", Meteorologe Philippe Gyarmati von Meteotest Bern, Musiker und Sänger Gustav  
18.00-19.00 BeO-Sport-Spezial  
19.00-20.00 BeO-Fyrabe-Spezial: Die Trenkwalder, Konzertmitschnitt 2004

Preise im Gesamtwert von über  
**Fr. 2'000.-**

88.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

MUSIK

MUSICA VOLANTE

# Lustvoll singen

jeden zweiten Mittwoch von 18 bis 19.30 Uhr in Spiez

Singen belebt die Sinne und macht Spass.  
Singen ist Balsam für die Seele und gesund für den Körper.  
Warum also nicht einen Arbeitstag mit Singen ausklingen lassen?

Wir singen Musik aus verschiedenen Ländern und Regionen (z.B. Balkan, Südafrika, Italien), Jazz- und Popsongs, Schlager... – einfach alles, was gefällt und machbar ist. Gleichzeitig bilden wir unsere Stimme mit Stimmbildung und singtechnischen Grundlagen weiter (z.B. Atemübungen).

## Voraussetzungen

Vorkenntnisse sind weder erforderlich noch hinderlich.

## Zeit und Ort

Jeden zweiten Mittwoch, 18–19.30 Uhr.

Ort: Spiez

Daten: 5.5. / 19.5. / 2.6. / 16.6. / 30.6.2010

## Leitung

Daniela Schumacher, Sängerin / Pianistin / Dirigentin, Bern. Leiterin des bekannten Berner Vokalensembles «Tirami-Via»

## Kosten

Fr. 125.- für 5 mal plus Anteil Raumkosten



## Infos / Anmeldung:

Barbara Ehret, Tel. 079 888 30 00

Daniela Schumacher,

Tel. 031 332 68 66

daniela.schumacher@tirami-via.ch

www.tirami-via.ch



...mehr als nur Schule

**NOSS**

## Informationsabend

Mittwoch, 21. April 2010

Beginn: 19.30 Uhr im Schulhaus

Keine Anmeldung erforderlich.

## 9. und 10. Schuljahr

- als Berufswahlvorbereitung
- als Mittelschulvorbereitung

## Handel und KV

- Handelsschule mit Bürofachdiplom
- Hotel- und Tourismushandelschule offizieller Partner von *hotelleriesuisse*
- Kaufmännische Berufsbildung E- und B-Profil

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen!

NOSS Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 30  
www.noss.ch





**Gebrüder Müller AG**  
**Bauunternehmung**

**neu**  
*in Spiez*

[www.mueller-bau.ch](http://www.mueller-bau.ch)

**Kosmetik & Nailstudio**

Ich bin spezialisiert für:

- Akne-Behandlung „Clear & Fresh“ (Spezialpreise für Jugendliche)
- Kleopatra-Behandlung
- Anti-Aging Behandlung
- Nageltherapie

und viele weitere attraktive Angebote...  
 ... rufen Sie an, ich freue mich auf Sie!

*zu unserem 1. Jährigen erfolgreichem Bestehen ....*

**XCARE**  
 XCARE.CH

*..... erhalten Sie ein hochwertiges Überraschungs-Geschenk!*

Dipl. Kosmetikerin & Naildesignerin  
 Claudia Schranz / 079 606 45 08  
 Oberlandstr. 40 / 3700 Spiez



**André Iseli**  
**Stein- & Bildhauerwerkstatt**

Mühlegasse 8  
 3752 Wimmis  
 Tel. 033 654 37 32  
 Fax 033 534 40 71  
[www.iseli-steinmetz.ch](http://www.iseli-steinmetz.ch)  
[info@iseli-steinmetz.ch](mailto:info@iseli-steinmetz.ch)

*Grabmalarbeiten / Natursteinarbeiten / Fassadenrenovationen*



**THOMAS RUBIN**  
**SPIEZER BESTATTUNGSDIENST**  
 Bestatter mit eid. Fachausweis, Verbandsmitglied

Seestrasse 34, 3700 Spiez

**Telefon 033 654 40 50**

[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)

Beratung nach telefonischer Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause



Thomas Rubin



Daniel Abegglen

MUSIK

**Kammermusik-  
 Konzerte  
 Hondrich**

## Kammermusik-Konzerte Hondrich

Sonntag, 2. Mai 2010, 17.00 Uhr  
 Inforama Berner Oberland

### Aria-Quartett

Thomas Furi und  
 Adelina Oprean Violinen  
 Ettore Causa Viola  
 Conradin Brotbek Violoncello

Werke von  
 Dmitri Schostakowitsch  
 Streichquartett Nr. 15

Ludwig van Beethoven  
 Streichquartett op. 74



## Frühlingskonzert

Zitheregruppe Soldanella und Panflötengruppe Thun  
 Sonntag, 25. April 2010, 17.00 Uhr, kath. Kirche Spiez

Eintritt frei  
 Kollekte zur Unkostendeckung



# Thunersee Wanderkarte



**Karte mit Wandertipps  
rund um den Thuner- und Brienzsee**  
Nun ist sie wieder da, die Zeit für Ausflüge und Erkundungen in unserer wunderschönen Ferienregion. Passend dazu ist im VERLAG WEBER AG die neue, kostengünstige Karte mit Wandertipps rund um den Thunersee erschienen. Mit ansprechenden Bildern und den kurzen Texten weist sie auf die vielseitigen Wander-Angebote der Region hin und inspiriert zu unvergesslichen Ausflügen. Auf der Karte sind die Wandervorschläge aus unserer Region als besondere Attraktion aufgeführt und entsprechend gekennzeichnet.

**Fr. 3.–**  
© 2009, 10,5 x 21 cm (offen, 84 x 42 cm)  
ISBN 978-3-909532-52-0

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_ Ex. «Karte mit Wandertipps rund um den Thuner- und Brienzsee» zum Preis von Fr. 3.– exkl. Versandkosten

Name  Vorname

Adresse  PLZ/Ort

Datum  Unterschrift

Bestellkarte bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

MUSIK



**50** INTERLAKEN  
CLASSICS  
2010

## Restprogramm der 50. Interlaken Classics 2010

**3. April 2010, 20 Uhr**  
Casino Kursaal Interlaken, Konzerthalle  
**Sinfoniekonzert European Union  
Youth Orchestra**

Vladimir Ashkenazy, Dirigent  
Solistin: Patricia Kopatchinskaja, Violine  
Arthur Spirk, Video-Inszenierung

### Programm

Strauss: Till Eulenspiegels lustige Streiche, op. 28  
Prokofjew: Konzert für Violine und Orchester  
Nr. 1, op. 19  
Tschaikowsky: Manfred-Sinfonie, op. 58 mit Video-  
Epos «Sinfonie der Jungfrau» nach »Manfred« von  
Lord Byron

### Eintrittspreise

Fr. 95.– / 75.– / 50.–, nummerierte Plätze

**4. April 2010, 17 Uhr**  
Casino Kursaal Interlaken, Konzerthalle  
**Galakonzert European Union  
Youth Orchestra**

Vladimir Ashkenazy, Dirigent  
Chöre: Le Choeur Pro Arte de Lausanne /  
Mozart Ensemble Luzern  
Solisten: u.a. Rachel Harnisch, Sopran

### Programm

Beethoven Sinfonie Nr. 9 in d-Moll, op. 125

### Eintrittspreise

Fr. 95.– / 75.– / 50.–, nummerierte Plätze

**5. April 2010, 20 Uhr**  
Kunsthaus Interlaken  
**Meisterkonzert  
Prof. Zakhar Bron, Violine**  
Irina Vinogradova, Klavier

### Eintrittspreis

Fr. 40.–, unnummerierte Plätze

**10. April 2010, 17 Uhr**  
Kunsthaus Interlaken  
**Abschlusskonzert  
der Studentinnen und Studenten  
Meisterkurs Violine**

### Eintrittspreis

Fr. 20.–, unnummerierte Plätze

Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.interlaken-classics.ch](http://www.interlaken-classics.ch)

### Infos und Kartenbestellungen:

Tel. 033 821 21 15, [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)

## Frühjahrspflege für Ihren Garten!

### Rasensanierung

- Verticutieren
- Aerifizieren
- Düngung
- Hirse präventiv bekämpfen



# Ziegler

### Ziegler Gartengestaltung

Oberes Kandergrien, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch  
www.ziegler-gartengestaltung.ch



Nach **20ig** Jahren

### „Praxis für Regeneration und Gesunderhaltung“

möchten wir Ihnen eine **kurze Probestherapie** gegen Cellulite, eine Entgiftungstherapie über den Rücken (MRT), oder eine med. Thaimassage mit Herz anbieten.



Es freut sich Astrid Schlauri-Mitterer, Naturärztin/Heilpraktikerin mit Ihrem aufgestelltem Team.

Ausserdem: vom **28.5. - 3.6.2010**, führen wir eine **Fastenwanderwoche** am schönen Thunersee durch.

Allmendweg 2, 3705 Faulensee, Tel. 033 654 78 08  
E-Mail: praxis.a.schlauri@swissonline.ch

# werner furer

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
werner.furer@hispeed.ch



## Henzelmann's Baumpflege AG

Industriestrasse, 3700 Spiez  
www.henzelmann.ch  
info@henzelmann.ch  
033 654 61 31



**Aktuell:** Baumpflege / Obstbaumschnitte / Pflanzungen

KIRCHE



## Die Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez lädt Sie ein zum Osterfrühgottesdienst

04. April 2010, 07.00 Uhr, in der Schlosskirche Spiez



**08.00 Uhr Osterzorg**  
im ref. Kirchgemeindehaus

**9.30 Uhr Ostergottesdienst**  
in den verschiedenen Kirchen

Auf Ihren Besuch freut sich:  
**KAS – Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez**  
Mitglieder:  
Ref. Kirchgemeinde  
Kath. Kirchgemeinde  
Evang.-methodistische Kirche  
Evang. Gemeinschaftswerk

**Weitere Anlässe der KAS im April:**

- Donnerstag, 15. April, 17.30 Uhr  
Abschluss Kinderwoche, Ref. Kirchgemeindehaus



## Zahnbehandlung in Ungarn

Klinik - Labor - Hotel - ein Gebäude seit 1991  
Porzellan- und Kronen sFr. 360.-, 3 Jahre Garantie Gruppen-  
und Individualreisen über 800 zufriedene Kunden  
Gratis Unterlagen mit Referenzliste

dentalreisen | CH-3600 Thun | Obere Hauptgasse 72  
T 033 534 34 61 | www.dentalreisen.ch

**Brennstoffe Getränke**

**RUBIN SPIEZ**

3700 Spiez 033 654 30 60 www.rubin-ag.ch

**POPNET**  
e-solutions

PopNet AG

- Computer-Shop
- ADSL / SDSL
- IT-Support vor Ort
- Kaufberatung
- Webdesign
- Webhosting / Server-Housing
- Internet-Café / PC-Arbeitsplätze

Hauptsitz Spiez  
Seestrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 00 00

Filiale Thun  
Mittlere Strasse 3, 3600 Thun  
Tel. 033 222 66 88

www.popnet.ch  
info@popnet.ch

Ihr Partner im Berner Oberland

**Nussbaum**  
Gartenbau

Gartenumänderungen  
Unterhalt - Beratung

Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmattenweg 15, Spiez

**Zäune und Tore**

Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie fachgerechte Montage

Fordern Sie jetzt den Katalog an!

Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

www.zaunteam.ch

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 frutiger@zaunteam.ch

**avK**  
Andreas von Känel

Architektur • Bauleitung • Liegenschaftsschätzung

Planungsbüro • Leimernweg 21 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 45 11 • Fax 033 654 45 12 • a.v.kaenel@gmx.net

**ZURBUCHEN**  
HOLZBAU

Rüttistrasse 18, 3702 Hondrich  
Tel. 033 654 67 40, Fax 033 654 67 47  
www.zurbuchen-holzbau.ch

**Allgemeine Bestattungs AG**  
Seit 1925

Bestattungsdienst SPIEZ, 033 654 30 50  
Tag und Nacht www.allgemeine-bestattung.ch

Andreas Schwarz Bernhard Finger Marco Schärer Michael Rubin  
Inhaber



# Aktion Frühlingsputzete

Hausreinigungsdienst in der Gemeinde Spiez.  
Aktion für AHV- und IV-Bezüger und Bezügerinnen.

Der Arbeitsausschuss «Hausreinigungsdienst» organisiert auch dieses Jahr wieder von März bis Mai die Aktion Frühlingsputzete. Tüchtige Frauen helfen Ihnen, die oftmals beschwerlichen Arbeiten zu erledigen.

Die Kosten für den Hausreinigungsdienst richten sich nach dem steuerpflichtigen Einkommen und Vermögen der Auftraggeberinnen und Auftraggeber.

Auf Wunsch bieten wir den Hausreinigungsdienst auch im Herbst an.



Anmelden können Sie sich bis Ende April resp. bis Ende September bei:

Frau Marianne Tschabold  
Mösliweg 17  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 48 58

Der Arbeitsausschuss besteht aus Mitgliedern der folgenden Organisationen:  
Gemeinnütziger Frauenverein Spiez  
Förderverein Spitex Spiez  
Reformierte Kirchgemeinde Spiez  
Katholische Kirchgemeinde Spiez  
Pro Senectute Berner Oberland

Arbeitsausschuss Hausreinigungsdienst



Aeschi – New York – Rio – Tokio – Hawaii

Gönnen Sie sich einen Kurzurlaub in unserem neuen Wellnessbereich!



Noch bis zum 1. Juli 2010 dürfen Sie jede Massage zum Spezialpreis von CHF 39.00 (für 25 Minuten) kennenlernen.

Wir freuen uns auf Sie! Aloha!

Hallenbad Aeschi, Mühlenstr. 4, 3703 Aeschi, Tel. 033 654 63 69, [www.hallenbad-aeschi.ch](http://www.hallenbad-aeschi.ch)

## Pippo Pollina & Piccola Orchestra Altamarea



IN CONCERTO IN SPIEZ!!!

Freitag, 9. April 2010, 20.30 Uhr  
Kirchgemeindesaal, Spiez

Tickets: Fr. 35.--/30.--  
[www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) / Tel. 0900 325 325  
Abendkasse ab 19.30 Uhr

Information: [www.pippopollina.com](http://www.pippopollina.com)  
[www.othello-planet.ch](http://www.othello-planet.ch)



KIRCHE



HILFE IN FINANZIELLEN DINGEN  
EIN DIENST DER REF. UND KATH. KIRCHGEMEINDE SPIEZ

# Schulden – was nun?

Haben Sie Probleme im Umgang mit Geld?

HIFIDI ist ein Schuldenberatungsdienst der ref. und kath. Kirchgemeinde und steht Ihnen für Fragen rund um dieses Thema kostenlos zur Verfügung:

Adresse: HIFIDI  
Ref. und kath. Kirchgemeinde Spiez  
Aylstrasse 42  
3700 Spiez

Tel.: 033 654 52 90

Beratung: Marlis Camenisch  
Silvia Fahrni Mäusli

Mail: [hifidi.info@bluewin.ch](mailto:hifidi.info@bluewin.ch)

## Was heisst Schuldenberatung?

- **Budgetberatung**  
Wie viel Geld kommt herein, wie viel geht hinaus? Wir schauen, ob es einen Weg gibt, das Haushaltbudget ins Gleichgewicht zu bringen.
- **Erfassung des Schuldenbergs**  
Wir klären ab, wie hoch die Schulden sind und woher diese kommen.
- **Einleitung stabilisierender Massnahmen**  
Gemeinsam erarbeiten wir Lösungen, damit sich die Lebensqualität nicht weiter verschlechtert.
- **Schuldensanierung**  
Wenn eine Sanierung möglich ist, organisieren wir diese.

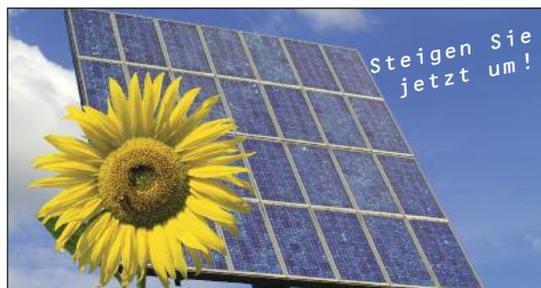
HIFIDI  
Wir arbeiten im Sinne der christlichen Diakonie und setzen uns ein zur Behebung sozialer Probleme.

Wir sind eine gemeinnützige Fachstelle und sind Mitglied des Vereins «Berner Schuldenberatung».

## Ihre Servicestelle

- ☐ Elektroinstallationen
- ☐ Telefon-Telematik Installationen
- ☐ Ascom Ascotel-Spezialist
- ☐ Internet ISDN, ADSL, hispeed
- ☐ FI-Fehlerstromschutz-Aktion GVB
- ☐ Elektroheizungs-Spezialist
- ☐ Elektro-Boiler-Revisionen
- ☐ Kochherd – Backofen – Kochfeld
- ☐ Geschirrspüler
- ☐ Waschmaschine + Tumbler
- ☐ Kühl- u. Gefriergeräte

**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
3702 HONDRICH  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
[info@elektro-zurbruegg.ch](mailto:info@elektro-zurbruegg.ch) [www.elektro-zurbruegg.ch](http://www.elektro-zurbruegg.ch)



Solar STROM  
Solar HEIZUNG  
Solar WARMWASSER

Ihr Spezialist vor Ort,  
Beratung, Planung, Ausführung

**beosolar.ch**  
Erneuerbare Energie

**beosolar.ch**  
3700 Spiez  
Fon 033 654 88 44  
Fax 033 654 88 40  
[info@beosolar.ch](mailto:info@beosolar.ch)

Die Hundeschule, die zu Ihnen kommt!



**Hundeeziehung bei Ihnen Zuhause**

Wir machen Ihren Hund mit Ihnen zusammen alltagstauglich

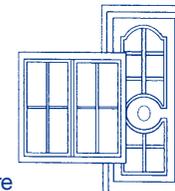
Wir arbeiten ohne Leckerlis, gewaltfrei, zu flexiblen Zeiten und mit individueller Betreuung

**ROY'S MOBILE Hundeschule GmbH**

www.roys-mobile-hundeschule.com / 079 334 62 32

**zbinden ag bauelemente**

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch



• Türen • Zargen • Fenster • Tore

Ausstellung und grosses Occasions

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



**Doris Glogger**  
Chanderbrugg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: info@edu-glogger.ch | www.edu-glogger.ch

Schneider **HausTechnik AG**  
Sanitär/Heizung

Hondrichstrasse 15 • Postfach 286 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 27 20 • Fax 033 654 76 20  
schneider.haustechnikag@bluwin.ch

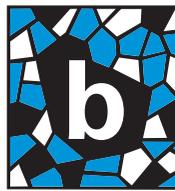
- Wasch- und – Geschirrspülautomaten • Solaranlagen
- Wärmepumpen • Kaminsanierung • Cheminéeöfen
- Planungen • Ausführung • Service
- Reparaturdienste • Unverbindliche Projektierung von Um- und Neubauten

SCHREINEREI  
**OESCH** Nachfolger B. Baumann

Spiezstrasse 25  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 40 30 www.oesch-gwatt.ch  
Fax 033 336 00 61 info@oesch-gwatt.ch

Innenausbau • Möbel • Reparaturen

natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge



**bircher**

sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

**Heizöl aeberhard**  
Brennstoffe

Nachfolger Hadorn & Cie GmbH  
3664 Burgstein BE  
Telefon 033 359 33 33

Wein - Bier - Mineralwasser - Softdrinks



**TRACHSEL**  
Getränke

Frutigland - Spiez  
www.trachsel-getraenke.ch - Telefon 033 671 19 74

**Prompter Hauslieferdienst für Büros, Kantinen und Haushalte!**

# 35. Basar in Einigen

Samstag, 1. Mai 2010, 10.00 – 17.00 Uhr, rund um den Dorfplatz

## Ein Fest für Jung und Alt

### Unser Angebot:

- wunderschöne Handarbeiten
- frisch Gebackenes aus unseren Hausbäckereien
- Flohmarkt mit vielen Schnäppchen
- Allerlei Feines zum Essen und Trinken in der Kaffeestube und im Zelt



### Für die Kinder:

- Spielbus Animato (ab ca. 11.30 Uhr)
- Glücksfischen
- Schokokopfschleuder
- Basteltisch

### Unterhaltung im Zelt:

- Musikgesellschaft Einigen
- Lieder und Tänze von Einiger Schülern
- Zinig-Chor

### Reinerlös:

zu gleichen Teilen an  
Stiftung Bubenberg in Spiez  
Kinderschulungsprojekt in Haiti

Für den Verkauf von **Backwaren** sind wir dankbar für Selbst Gebackenes.

### Abgabe:

Freitag, 30. April von 19.00-20.00 Uhr oder am Basarmorgen in der Kirchengemeindestube vis-à-vis von der Kirche Einigen.

Für unseren **Flohmarkt** sammeln wir Gegenstände, welche zum Wegwerfen zu schade sind.

### Abgabe von gut erhaltenen Artikeln:

Do. 29. April und Freitag, 30. April von 19.00-20.00 Uhr in der Bäuerstube (altes Schulhaus Einigen).

Auf Ihren Besuch freuen sich und danken im Voraus recht herzlich:

Arbeitskreis und Nauen Einigen-Gwattstutz, reformierte Kirchengemeinde Spiez

«ich kenne  
ihren boden.»

edu leuenberger, plattenleger

**B** **BAUKERAMIK**  
**SCHWEIZER AG**

keramik- und natursteinböden  
2000m<sup>2</sup> ausstellung, thun-gwatt  
[www.baukeramik.ch](http://www.baukeramik.ch)

KIRCHE



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPIEZ



**WANN?** Jeweils Donnerstag, 14.30 Uhr  
**WO?** Im Kirchgemeindehaus Spiez  
**WAS?** Vortrag, Theater, Musikbeiträge...  
Anschliessend Zvieri

**8. April 2010** **Sehend durchs Alter gehen**  
Vortrag von Andrea Maurer, Augenoptikermeisterin,  
Spiez



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPIEZ

## «Aus der Tiefe...»

Passionsfeier mit Orgelmusik von J.S. Bach und Texten  
Karfreitag, 2. April 2010, 17.00 Uhr, ref. Kirche Spiez



Jovita Wenger, Orgel  
Hansruedi Wenger, Pfarrer



## Ostern 2010

### KARWOCHE

#### Hoher Donnerstag, 1. April

16.00 Uhr: Eierfärben für die Osternacht mit der 4. Klasse

18.00 Uhr: Familiengottesdienst zur Einsetzung des Abendmahls, mit der 3. Klasse

#### Karfreitag, 2. April

17.00 Uhr: Karfreitagliturgie, mit der Liturgiegruppe.  
Thema: Die sieben Worte Jesu am Kreuz

### OSTERN

#### Samstag, 3. April

21.00 Uhr: Osternachtliturgie, mitgestaltet durch Instrumentalmusik

#### Ostern, 4. April

07.00 Uhr: gemeinsame Ostermorgenfeier in der Schlosskirche

08.00 Uhr: Osterzorg im Ref. Kirchgemeindehaus

09.30 Uhr: Ostergottesdienst, mitgestaltet durch Instrumentalmusik

#### Ostermontag, 5. April

09.30 Uhr: Gottesdienst zum zweiten Ostertag

#### Sonntag, 11. April

09.30 Uhr: Erstkommunion

## Praxis MassFit

Iris Menzi



*Klassische Therapeutische Massagen*  
spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn/Breuss
- Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
- Beckenboden-, Bauch- und Rückentraining

Iris Menzi  
dipl. Masseurin/Bewegungspädagogin  
Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse / Gebäude Terminus  
3700 Spiez  
Telefon 079 702 19 68  
www.massfit.ch





**Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren**

*Jägerweg 16  
3700 Spiezwilten*

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natal 079 656 50 60  
Internet [www.liebi.ch](http://www.liebi.ch)  
E-Mail [info@liebi.ch](mailto:info@liebi.ch)

**Hermann Schuhmacher  
Bauspenglerei Spiez**

**Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen**

Lattigen, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 76 47  
Simmenfluhstrasse 7a, 3752 Wimmis  
[www.spenglerei-schuhmacher.ch](http://www.spenglerei-schuhmacher.ch)



## Kinder-, Jugend- und Sportlager

Für Kinder der 4. – 9. Klasse

3. – 10. Juli 2010 in Horw LU

**Kosten alles inbegriffen Fr. 250.–  
Geschwister erhalten Fr. 30.– Rabatt**

Möchtest du auch acht spannende Tage verbringen; mit Spielen, Baden, Basteln, Schatz suchen, Wandern, Openair-Kino, einmal im Zelt schlafen – und dich von unseren beiden Köchinnen verwöhnen lassen?

Dann melde dich mit nebenstehendem Talon an:  
Katholisches Pfarramt  
Bernhard Mast  
Belvederestrasse 6, 3700 Spiez

Freunde anderer Konfessionen sind auch willkommen. Weitere Talons unter Telefon 033 654 63 47.



**Anmeldeschluss 4. Mai 2010**

Name

Vorname

Adresse

PLZ Ort

Geburtsdatum

Telefon

Krankenkasse

Handy

Mail

Besonderes:

- Asthma       Heuschnupfen  
 Allergien     Vegetarier  
 anderes

Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

Unterschrift des/r Erziehungsberechtigten:

## SGQT

Schweizerische Gesellschaft für Qigong und Taijiquan

# Qigong Bewegung in Harmonie

Wann

Montag 12. April – 14. Juni 2010

BUSINESS-Qigong/Meditation 06:00 – 07:00 Uhr

Qigong/Meditation 18:00 – 19:00 Uhr

Qigong/Meditation 19:15 – 20:15 Uhr



Qigong Übungen machen Ihre Pausen zu einer Zeit, in der die Gedanken zur Ruhe kommen und der Körper aufgetankt wird.

Jürg Champoud 079 26 26 075, [www.yimotion.ch](http://www.yimotion.ch)

Wo

Oberlandstrasse 2 Spiez

Mit

Jürg Champoud, dipl. Qigong-Lehrer SGQT

**RÖSTI SPIEZ**  
**PLATTENBELÄGE**

*Keramische Wand- und Bodenbeläge*

*Gips- und Mauerarbeiten, Unterlagsböden*

*Fliesböden, Umbauten, Reparaturen*

## allround-mode

### Second Hand Sport & Casual

Silvia Ringgenberg, Seestrasse 14  
3700 Spiez, Tel. 033 654 04 88

**Öffnungszeiten:**

Di-Fr 9.00 – 11.00

14.00 – 18.00

Damen-, Herren- + Kinder-  
Sport- und Freizeit-  
bekleidung (bis XXL/Gr. 50)  
Abendkleider  
Schuhe + Taschen

**SPIEZIELL** Annahme Di + Do

**REWEZA** Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen  
**KÜCHEN AG**

Ausstellung/Büro

3700 Spiez, Gygerweg 14

Tel. 033 654 22 24

Fax. 033 654 94 24

Schreinerei

3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

[www.reweza.ch](http://www.reweza.ch)



# Offener Spielbetrieb in der Spiezer Bucht

(nur bei trockener Witterung)

Jeden Mittwoch, 14.00 – 17.00 Uhr

14. April bis 13. Oktober 2010



### VORANZEIGE:

Fabelhaftes Spielfest

zum 10 Jahre animato Jubiläum:

Sonntag, 2. Mai 2010, 11.00 – 17.00 Uhr  
in der Spiezer Bucht

Wer das Spielfest durch seine Mithilfe unterstützen oder mit einem Angebot bereichern möchte, meldet sich bei:

Esther Zwahlen: 033 654 14 08 / 079 460 68 54

[animato@bluewin.ch](mailto:animato@bluewin.ch)

Weitere Infos: [www.homepage.bluewin.ch/animato-spielbetrieb](http://www.homepage.bluewin.ch/animato-spielbetrieb)







Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## Aus dem neuen Kursprogramm herausgegriffen:

### Word 2007 – kreativ und modern einsetzen

Voraussetzung: Gute Wordkenntnisse

Leitung Anita Jucker, Worb

**Kurs 22** 3 x, ab Montag, 26.04.2010,  
18.00 – 20.30

Schulzentrum NOSS, Spiez

Kursgeld Fr. 258.–, Mitglieder 248.–

### Nordic Walking

Leitung Louise Bamert, Nordic-Walking  
Leiterin

**Kurs 75** 4 x, ab Samstag, 1.5.2010,  
9.00 – 10.30

Treffpunkt Seemattenturnhalle Spiez

Kursgeld Fr. 65.–, Mitglieder Fr. 60.–

### Hip Hop

Leitung Diana Marte

**Kurs 77** 9 x, ab Donnerstag, 29.04.2010,  
20.15 – 21.30

Seemattenturnhalle, Singsaal, Spiez

Kursgeld Fr. 132.–, Mitglieder Fr. 122.–

### Orientalischer Tanz

Leitung Emine Sopranetti-Atun, Aeschi

**Kurs 80** 8 x, ab Freitag, 30.4.2010,  
20.00 – 21.15

Studio Yogilates, Krattigstrasse 48,  
Spiez

Kursgeld Fr. 146.–, Mitglieder Fr. 136.–

**Kurs 81** 8 x, ab Freitag, 30.04.2010,  
10.10 – 11.10

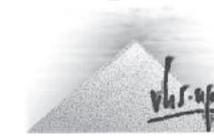
Seemattenturnhalle, Singsaal, Spiez

Kursgeld Fr. 118.–, Mitglieder Fr. 108.–

### Die Volkshochschule Spiez – Niedersimmental bietet Kurse in folgenden Bereichen an:

- Sprachen
- Informatik
- Gesundheit
- Kreativität
- Bewegung
- Exkursionen
- Vorträge...

Das gesamte Kursangebot finden Sie unter  
[www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch)



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## Ein interessantes Ferienprogramm für Familien:

### «MEIELI» oder «Wie kommen Tiere ins Museum?»



Nach einer Entdeckungsreise durch das Museum erfährst du, woher die ausgestellten Tiere kommen und wie aus einem toten Tier ein Präparat wird. Danach wirst du nie mehr «ausgestopft» Tier sagen!  
Ein Kurs für Erwachsene mit Kindern  
(ab 3. Schuljahr)

Leitung Max-Peter Kleefeld, Museumspädagoge, Bern

**Kurs 36** Dienstag, 20.04.2010,  
14.00 – 16.00,

Naturhistorisches Museum Bern

Kursgeld Fr. 20.–, Erwachsene, Fr. 10.– Kinder  
(inkl. Museumseintritt)

Anmeldung bis 06.04.2010

### Top Secret: von Hieroglyphen, Hackern und Codetalkers

Kommunikation birgt Gefahren: Es gibt Missverständnisse, Telefongespräche können abgehört werden, Computer werden von Viren befallen oder Bilder manipulieren uns. Der Phantasie zum Schutz vor echten und eingebildeten Bedrohungen sind keine Grenzen gesetzt: Schlüssel und Codes werden entwickelt. Wer kennt sich in diesen Kommunikationslabyrinthen noch aus?



Auf dem Rundgang durch die Ausstellung «nah und fern: Menschen und ihre Medien» werden Sie viele Geschichten aus Vergangenheit und Gegenwart hören: Zum Beispiel von den «Simpsons» im Museum für Kommunikation. Oder warum die Geschichte Englands wohl anders verlaufen wäre, hätte Maria Stuart die Häufigkeitsanalyse gekannt. Exklusiv für Sie wird ausserdem eine originale Chiffriermaschine der Schweizer Armee in Betrieb genommen.

Leitung Ruth Schaffer, Museum für Kommunikation, Bern

**Kurs 35** Samstag, 08.05.2010, 10.15–11.30,  
Museum für Kommunikation, Bern

Treffpunkt 10.00 vor dem Eingang Museum für Kommunikation, Helvetiastr. 16, Bern

Kursgeld Fr. 22.– Erwachsene, Fr. 15.– Kinder  
ab 7. Schuljahr (inkl. Eintritt Museum),

Anmeldung bis 28.04.2010

# Veranstaltungen im April

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

09.01.–04.04.	08:00–17:00	Gemäldeausstellung von Inge + Uli Stettner	Krankenheim, Spiez
26.03.–06.06.		Bilderausstellung: Sylvia Arnet	Gwatt-Zentrum, Gwatt
02.04.	10:00	Öffnung Schloss Spiez	Schloss, Spiez
03.04.	14:00–17:00	Besichtigung Artilleriewerk	Artilleriewerk, Faulensee
13./27.04.	17:00	Führungen KP Heinrich	Parkplatz Inforama, Hondrich
17.04.–08.08.	08:00–17:00	Gemäldeausstellung von Nicole Bitschnau	Krankenheim, Spiez
18.04.	06:00–08:00	Morgenexkursion: Wer singt schon so früh am Morgen?	Treffpunkt vor dem Gemeindehaus, Spiez
18.04.	11:00–12:00	Führung Frauen im Schloss	Schloss, Spiez
28.04.	16:00–17:00	Führung Die legendäre Schlosskirche	Schloss, Spiez
30.04.	15:00–19:00	Keramikausstellung und Töpfermarkt	Gwatt-Zentrum, Gwatt
01.05.	10:00–18:00	Keramikausstellung und Töpfermarkt	Gwatt-Zentrum, Gwatt
02.05.	10:00–17:00	Keramikausstellung und Töpfermarkt	Gwatt-Zentrum, Gwatt

## BRAUCHTUM · MARKT

01.04.	09:30–15:00	Oster-Basar	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
30.04./01.05.	16:00/10:00	Velobörse Spiez	KWV FMB Energie AG, Spiez

## FESTIVAL · FEST

02.04.		Crazy Friday	Appaloosa Saloon, Spiez
05.04.	10:30–14:30	Ostermontag im Schloss	Schloss, Spiez
15.04.	17:30	KAS-Abschlussfeier Kinderwoche	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
16./17.04.		Latino-Party	Appaloosa Saloon, Spiez
17.04.	18:30	Frühlingsball	Strandhotel Belvédère, Spiez

## ZIRKUS

01.04.	19:30	Vorstellung Zirkus Harlekin	Bucht, Spiez
03.04.	15:00/19:00	Vorstellung Zirkus Harlekin	Bucht, Spiez
05.04.	15:00	Vorstellung Zirkus Harlekin	Bucht, Spiez

## CABARET

08.04.	20:00	Mammutjäger – Die Krone der Erschöpfung	Krankenheim (Saal), Spiez
--------	-------	---	---------------------------

## GASTRONOMIE · KULINARIK

01.03.–31.05.		Frühlingserwachen	Gwatt-Zentrum, Gwatt
04.04.	08:00	KAS-Oster-Zmorge	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
04.04.	10:00–12:00	Ländlerzmorge	Hotel Restaurant Bärgsunne, Hondrich

## GÄSTEEXKURSION · KINDERPROGRAMM

03.04.	10:00/11:00	Führungen KP Heinrich	Parkplatz Inforama, Hondrich
14., 21., 28.04.	14:00–17:00	Animato Spielnachmittage	Bucht, Spiez

## KONZERT · MUSICAL · DISCO

09.04.	20:30–00:00	Konzert Pippo Pollina & Piccola Orchestra Altamarea	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
10.04.	19:30–23:00	Konzert Stiller Has	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
10.04.	20:30	Konzert Tomazobi	Kirchgemeindesaal, Spiez
17.04.	20:00	Frühlingskonzert Musikverein Spiez	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
18.04.	17:00	Konzert BBO-Week (Brass Band)	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
24.04.	20:30	Konzert Marc Sway	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
24.04.	09:00	Frühlingskonzert Jodlerklub Spiez	Gemeindezentrum Spiez, Spiez
25.04.	17:00	Frühlingskonzert Zithergesellschaft Soldanella Spiez	Kath. Kirche, Spiez
28.04.	14:00	Senioren-Stubete	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

## LEBENSILF · RELIGION

02.04.	17:00	Passionsfeier mit Orgelmusik und Texten	Ref. Kirche, Spiez
04.04.	07:00	KAS-Ostermorgenfeier	Schlosskirche, Spiez
07.04.	09:30	«Fyre mit de Chlyne»	Ref. Kirche, Spiez
11.04.	09:30	Gott wendet sich der Welt zu	Christliches Lebenszentrum, Spiez
18.04.	09:30	Gott lässt uns in unbekanntenen Sprachen sprechen	Christliches Lebenszentrum, Spiez
25.04.	09:30	Gott gibt uns prophetische Reden	Christliches Lebenszentrum, Spiez

## LESUNG · VERSAMMLUNG · VORTRAG

08.04.	14:30	Träff 60plus	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
29.04.	20:00–21:30	Stilltreff	Seestrasse 30, Spiez
11.04.	11:15	Philokafi	Parleria DorfHus, Spiez

Fortsetzung nächste Seite

So wohnt man heute

a+s design  
möbel allenbach  
hintergasse 17, 3110 münsingen  
031 721 12 36 www.asdesign.ch

"cinema" brühl

# Veranstaltungen im April Fortsetzung

## SPORT · BEWEGUNG · GESUNDHEIT

06.04.		Wanderung vitaswiss: Wynigen – Steinhof – Herzogenbuchsee	Spiez ab 8.34h
12.11.–08.04.	20:15–21:45	Fit für den Winter	Turnhalle Dürrenbühl, Spiez
12.01.–14.12.	18:15–19:30	Dojo Judo und Ju Jitsu Jugend Anfängerkurs 2010	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez
17.04.–18.04.	14:00	Internationales Cat-Weekend	Thunersee/Yacht-Club, Spiez
20.04.		Velotour vitaswiss: Oey	Treffpunkt 14.00 Uhr, Bus Neumatte
21.–28.04.		Orientierungslauf – Frühlingsferienkurs	OLG Hondrich, Tel. 079 613 49 06
24.04.–25.04.		Oberländische Gerätemeisterschaft	Mehrzweckhalle ABC-Zentrum, Spiez
27.04.		Velotour vitaswiss: Thierachern	Treffpunkt 14.00 Uhr, Bus Neumatte
28.04./05.05./ 12.05./19.05.	18:30–20:00	Bikeclub Spiez – Fahrtechnik Grundkurs für Erwachsene	Dürrenbühlturnhalle, Spiez

## ARTEMIS

Schule & Beratung  
für Mensch & Tier

Grundausbildung zum  
Psychologischen Berater

7 Wochenenden in Thun

Start am 10./11.04.2010

Telefon 033 654 55 00

oder [www.artemis-artemis.ch](http://www.artemis-artemis.ch)



## Anneler

Ofenbau + Plattenbeläge  
eidg. dipl. seit 1959

*Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Ölöfen, Sibir-Heizungen Kochherde,  
Cheminée- und Specksteinöfen, Plattenbeläge, Repa-  
raturen*

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34 | 033 654 33 43

## Schwenter Ring-Garage AG



MITSUBISHI  
MOTORS

- Reparaturen aller Marken
- Fahrzeug-Elektrik-Elektronik
- offiz. Mitsubishi-Vertretung
- Klimageservice + Reparatur

3646 Einigen

Tel. 033 654 10 08

Fax 033 654 11 08

[www.auto-einigen.ch](http://www.auto-einigen.ch)



WEBER AG  
WERBEAGENTUR & VERLAG

Wir wünschen unseren treuen  
Leserinnen und Lesern  
frohe Ostern

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer

033 650 72 72

## MOVIEWORLD SPIEZ

Das aktuelle Kinoprogramm  
unter [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Movieworld – der Erlebnisort im  
Berner Oberland

## RESTAURANT MOVIEWORLD

Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet.

Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

Montag–Samstag ab 9.00 Uhr

Sonntag ab 14.00 Uhr

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar •  
Pizzeria • Billard • Hotel • Solarium

Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt

## Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ  
mit persönlicher Beratung

## auch für Bauservice

Wanddurchbrüche  
Deckendurchbrüche  
Terrain-Anpassungen  
Kernbohrungen  
Variantenstudium  
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)



ILG AG WIMMIS

Druckerei und Verlag

3752 Wimmis

Telefon 033 657 87 87

Telefax 033 657 87 86

[info@ilg.ch](mailto:info@ilg.ch)

*Von der Idee  
zum Druck –  
wir sind für Sie da!*

 033 655 66 55  
barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Service macht den Unterschied

Beratung, Verkauf, Reparaturservice  
Lieferung, Einbau, Installation  
und Vorführung.



**Miele**  
PARTNER

 **Electrolux**  
Service Partner

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG  
Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ barben.ch ♦ info@barben.ch